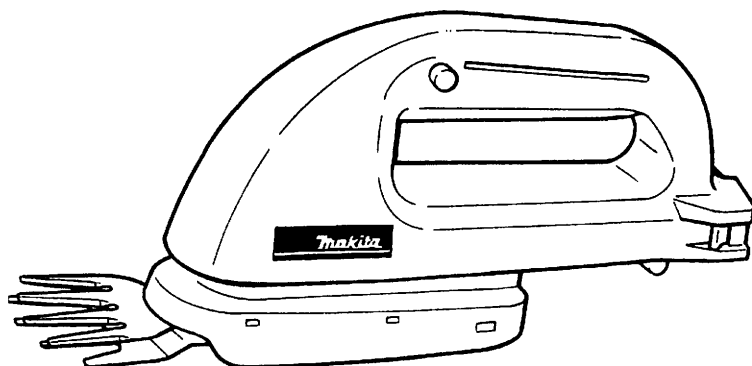


GB	Cordless Grass Shear	Instruction Manual
F	Taille-Herbes Sans Fil	Manuel d'Instructions
D	Akku-Grasschere	Betriebsanleitung
I	Tosaerba a batteria	Istruzioni d'Uso
NL	Snoerloze Grasschaar	Gebruiksaanwijzing
E	Tijeras para Hierba a Batería	Manual de Instrucciones
P	Cortador de Relva a Bateria	Manual de Instruções
DK	Akku græssaks	Brugsanvisning
S	Sladdlös grässax	Bruksanvisning
N	Batteridrevet gressklipper	Bruksanvisning
SF	Akkukäyttöiset ruhosakset	Käyttöohje
GR	Κόπτης Γρασιδιού Χωρίς Καλώδιο	Οδηγία Χρήσεως

UM104DW

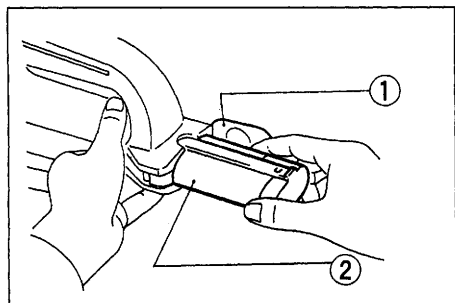


UM104DW

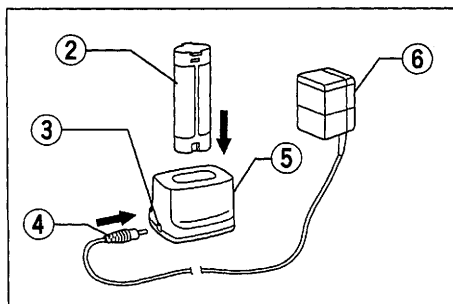
With fast charger
Avec rechargeur rapide
Mit Schnellaufloader
Con caricatore veloce

Met snellader
Con cargador rápido
Com carregador
Med lynlader

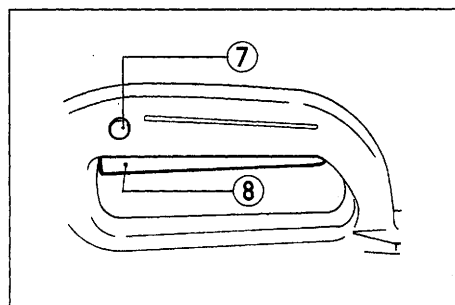
Inkl. laddare
Med hurtiglader
Pikalaturilla
Με ταχυφόρτιση



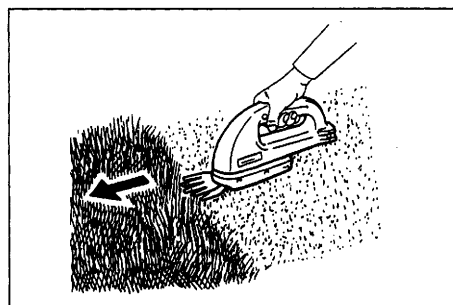
1



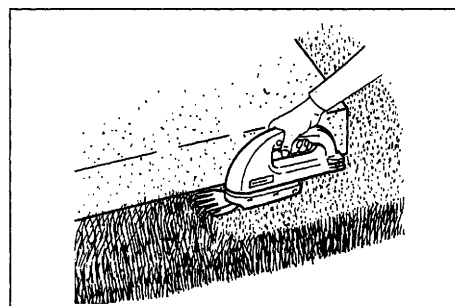
2



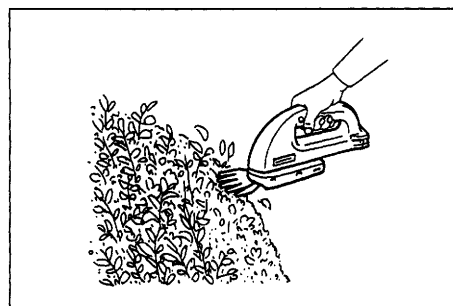
3



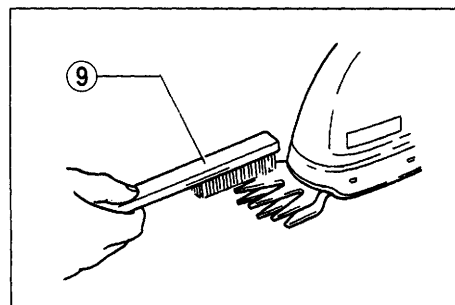
4



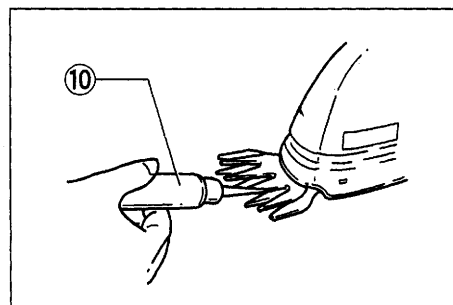
5



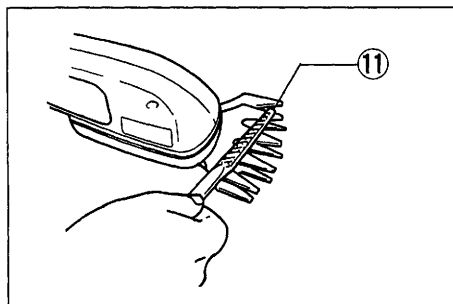
6



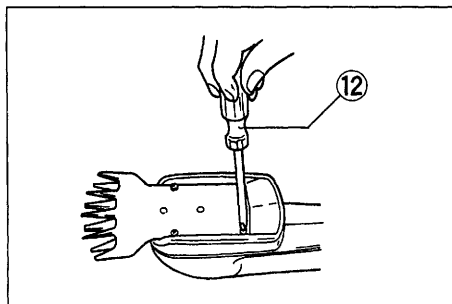
7



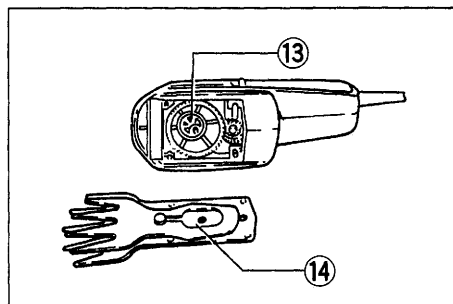
8



9



10



11

- | | | |
|----------------------|------------------------|---------------|
| ① Set plate | ⑥ Quick charger DC7020 | ⑪ File |
| ② Battery cartridge | ⑦ Lock-off button | ⑫ Screwdriver |
| ③ Charging connector | ⑧ Switch trigger | ⑬ Ring |
| ④ Charging plug | ⑨ Brush | ⑭ Guide hole |
| ⑤ Charging base | ⑩ Machine oil | |

SPECIFICATIONS




Model	UM104DW
Capacities	
Effective cutting width	100 mm
Strokes per minute	1,000
Dimensions	
(L x W x H)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Net weight	1.1 kg
Output	D.C. 7.2 V
Charging time	Approx. 3 hrs.

- Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Safety hints

For your own safety, please refer to enclosed safety instructions.

These symbols mean:

-  Indoor use only
-  Read instruction manual.
-  DOUBLE INSULATION

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. **Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
3. **CAUTION** — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.

8. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
10. Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
4. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the machine and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop, shake or strike battery.
9. Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR MACHINE

1. Be aware that this machine is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Don't grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the machine.
3. Keep hands away from blades.
4. Before cutting grass, remove foreign matter such as rocks and large sticks from the work area. Be careful not to catch foreign matter between blades, otherwise blades may be jammed. If this happens, switch the machine off and remove the battery cartridge. Then remove the obstruction from the blades.
5. When not operating the machine, cover the blades with blade cover.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the machine before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, pull out the set plate on the machine and grasp both sides of the cartridge while withdrawing it from the machine.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Snap the set plate back into place. Be sure to close the set plate fully before using the machine.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Charging (Fig. 2)

Connect the charging plug to the charging connector, then plug in the charger to the power receptacle. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the charging base. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the port floor. Charging takes approx. 3 hours.

Battery type	Capacity (mAh)	Number of cells
7000	1,300	6

CAUTION:

- Overcharging more than 24 hours shortens the battery service life. Always unplug the charger after completing the charge.
- Use only the Makita charger to charge this machine. Use of other type chargers may cause the battery to burst, resulting in personal injury and damage.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely a couple of times.

Switch action (Fig. 3)

CAUTION:

Before inserting the battery cartridge into the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the machine, push in the lock-off button and pull the trigger. Release the trigger to stop.

Operation

WARNING:

Keep hands away from blades.

Turn the machine on and hold it so that the "foot" of the machine rest on the ground. Then gently move the machine forward into the area to be cut. (Fig. 4) When trimming around curb, fence or trees, move the machine along them. Be careful not to contact them with the blades. (Fig. 5)

CAUTION:

Do not contact the ground with the blades. The blades will be dulled, causing poor performance.

When trimming twigs and foliage, do not attempt to trim too much at a time. Proceed gently. Also, do not attempt to cut thick branches. (Fig. 6)

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the machine.

Blade maintenance (Fig. 7, 8 & 9)

After operation, clean off the blades (both sides) with a stiff brush. Then wipe the blades with a cloth and coat them with light machine oil.

If the blades become dull or slightly damaged by contact with foreign matter, they can usually be restored to their original performance by sharpening with a file.

CAUTION:

Dirt and corrosion cause excessive blade friction and shorten the operating time per battery charge.

Removing or installing blade (Fig. 10 & 11)

Seriously damaged blades or blades that have been sharpened numerous times should be replaced. Replacement is accomplished by loosening the screws and removing the blades.

When installing the new blades, rotate the gear so that its ring is positioned in the blade guide hole. With the blades held in this position, replace the screws and tighten them securely.

CAUTION:

Do not remove the grease on the gears or gear housing when replacing the blades.

After use

- To clean off exterior, dampen a soft cloth in soapy water and wipe gently. Never use thinner or benzine.
- Do not store the machine in a place where volatile materials are stored.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.

- | | | |
|---------------------------|----------------------------|-----------------|
| ① Couverture | ⑥ Chargeur rapide DC7020 | ⑪ Lime |
| ② Batterie | ⑦ Bouton de déverrouillage | ⑫ Tournevis |
| ③ Connecteurs de recharge | ⑧ Gâchette | ⑬ Anneau |
| ④ Fiche de recharge | ⑨ Brosse | ⑭ Orifice-guide |
| ⑤ Socle de recharge | ⑩ Huile de machine | |

SPECIFICATIONS




Modèle	UM104DW
Capacités	
Largeur de coupe	100 mm
Nombre de courses/mn	1 000
Dimensions (L x L x H)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Poids net	1,1 kg
Sortie	C.C. 7,2 V
Temps de recharge	Environ 3 heures

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

Ces symboles signifient :

-  A utiliser à l'intérieur
-  Lire le mode d'emploi.
-  DOUBLE ISOLATION

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS. — Ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les étiquettes d'instruction et de précaution apposées sur (1) le chargeur de batterie, sur (2) la batterie, et sur (3) le produit utilisant la batterie.
3. ATTENTION — Pour réduire tout risque de blessure, NE rechargez QUE les batteries rechargeables MAKITA. Les autres types de batterie pourraient exploser et provoquer des blessures ou des dommages.
4. N'exposez par le chargeur à la pluie ni à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de batterie risque de provoquer un feu, une décharge électrique ou des blessures.
6. Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du cordon électrique, débranchez le cordon du chargeur en tirant sur la fiche.

7. Vérifiez que le cordon est placé de façon que personne ne puisse marcher dessus, se prendre les pieds dedans, ni l'endommager ou le soumettre à des contraintes.
8. N'utilisez pas le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés - remplacez-les immédiatement.
9. N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou endommagé de toute autre manière ; apportez-le à un réparateur qualifié.
10. Ne démontez pas le chargeur ni le produit qui reçoit la batterie ; si un entretien ou des réparations sont nécessaires, apportez-les à un réparateur qualifié. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un feu.
11. Pour réduire tout risque de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise secteur avant tout entretien ou nettoyage. Il ne suffit pas de couper les commandes.

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. Ne rechargez pas la batterie si la température est INFÉRIEURE à 10°C ou SUPÉRIEURE à 40°C.
2. N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
3. Veillez à ce que rien ne recouvre ni n'obstrue les événements du chargeur.
4. Recouvrez toujours les bornes de la batterie avec le cache de la batterie lorsque vous ne vous servez pas de la batterie.
5. Ne court-circuitiez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Evitez de ranger la batterie dans un récipient renfermant d'autres objets métalliques, comme des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ni à la pluie.

Un court-circuit pourrait provoquer un fort débit de courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil ni la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C.

7. Ne jetez pas la batterie au feu, même si elle est gravement endommagée ou complètement hors d'usage. Elle pourrait exploser.
8. Veillez à ne pas faire tomber, secouer ni heurter la batterie.
9. N'effectuez pas la recharge à l'intérieur d'une boîte ou d'un récipient quel qu'il soit. La batterie devra se trouver dans un endroit bien aéré pendant la recharge.

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. Sachez que l'outil est toujours en état de fonctionnement, car il n'a pas besoin d'être branché sur le secteur.
2. N'attrapez pas les lames ni les tranchants des lames exposés pour ramasser l'outil ou le tenir.
3. N'approchez pas les mains des lames.
4. Avant de commencer à couper l'herbe, enlevez tous les corps étrangers tels que pierres et gros bâtons de la zone de travail. Faites attention de ne pas attraper de corps étrangers entre les lames car les lames se coinceraient. Si cela se produit, éteignez l'outil et sortez la batterie. Puis, retirez les corps étrangers des lames.
5. Quand vous ne vous servez pas de l'outil, recouvrez les lames avec la housse.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

- Eteignez toujours l'outil avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Pour enlever la batterie, retirez le couvercle de l'outil et sortez la batterie de l'outil en la tenant par les deux côtés.
- Pour insérer la batterie, alignez la languette de la batterie sur la rainure du logement, et glissez la batterie jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans un déclic. Vérifiez que le couvercle est bien fermé avant de mettre l'outil en marche.
- Ne forcez jamais quand vous introduisez la batterie. Si la batterie ne rentre pas aisément, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

Recharge (Fig. 2)

Branchez la fiche de recharge sur le connecteur de recharge, puis la fiche du chargeur sur la prise de courant. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative de la batterie soient du même côté que leurs indications respectives sur le socle de recharge. Enfoncez la batterie à fond dans l'orifice du chargeur de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond de l'orifice. La recharge prend environ 3 heures.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre d'accus
7000	1 300	6

ATTENTION :

- Une surcharge de plus de 24 heures réduira la durée de service de la batterie. Débranchez toujours le chargeur lorsque la batterie est rechargée à fond.
- Utilisez exclusivement le chargeur Makita pour recharger l'outil. L'utilisation de tout autre type de chargeur risque de faire éclater la batterie, entraînant des blessures physiques et des dommages.
- Si vous chargez une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, il se peut que vous ne puissiez pas la recharger complètement. Ceci est normal. Vous pourrez recharger la batterie complètement après l'avoir déchargée puis rechargée complètement deux ou trois fois de suite.

Interrupteur (Fig. 3)

ATTENTION :

Avant d'introduire la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour éviter tout déclenchement accidentel de la gâchette, un bouton de déverrouillage a été prévu. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton de déverrouillage puis tirez sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT :

N'approchez pas les mains des lames.

Mettez l'outil en marche et tenez-le de façon que le "pied" de l'outil repose sur le sol. Puis, avancez doucement l'outil dans la zone à tondre. (Fig. 4) Lorsque vous coupez autour des rebords de trottoir, des haies ou des arbres, déplacez l'outil le long de ces obstacles. Faites bien attention de ne pas les heurter avec les lames. (Fig. 5)

ATTENTION :

Les lames ne doivent pas entrer en contact avec le sol. Cela les émousserait et réduirait leur rendement.

Quand vous taillez des brindilles ou du feuillage, n'essayez pas de couper trop à la fois. Procédez progressivement. Par ailleurs, ne tentez pas de tailler des branches trop grosses. (Fig. 6)

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous que l'interrupteur est à l'arrêt, et la batterie retirée de l'outil.

Entretien des lames (Fig. 7, 8 et 9)

Après utilisation, nettoyez les lames (des deux côtés) avec une brosse dure. Ensuite, essuyez-les et enduisez-les d'huile de machine légère.

Si les lames s'émoussent ou s'abîment légèrement au contact de corps étrangers, elles retrouveront généralement leur rendement original si vous les affûtez avec une lime.

ATTENTION :

La saleté et la corrosion entraînent une friction excessive des lames et raccourcissent la durée d'utilisation possible par recharge de la batterie.

Retrait et installation des lames (Fig. 10 et 11)

Les lames sérieusement endommagées ou qui ont été affûtées souvent doivent être remplacées.

Pour cela, desserrez les vis et retirez les lames usagées.

Quand vous installez de nouvelles lames, faites tourner l'engrenage de façon que son anneau se trouve inséré dans l'orifice-guide de la lame. Une fois les lames dans cette position, remettez les vis en place et vissez-les à fond.

ATTENTION :

Quand vous remplacez les lames, ne retirez pas la graisse qui se trouve sur les engrenages ou dans leur logement.

Après utilisation

- Pour nettoyer l'extérieur, humectez un chiffon doux d'eau savonneuse et essuyer délicatement. N'utilisez jamais de diluant ni de benzine.
- Ne rangez pas l'outil dans un endroit où sont entreposés des matériaux volatiles.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

- | | | |
|-------------------|---------------------------|-------------------|
| ① Verschlußdeckel | ⑥ Schnellladegerät DC7020 | ⑪ Feile |
| ② Akku | ⑦ Arretierknopf | ⑫ Schraubendreher |
| ③ Ladeanschluß | ⑧ Elektronikschalter | ⑬ Ring |
| ④ Ladestecker | ⑨ Bürste | ⑭ Führungsloch |
| ⑤ Ladebasis | ⑩ Maschinenöl | |

TECHNISCHE DATEN

Modell	UM104DW
Leistung	
Effektive Schnittbreite	100 mm
Leerlaufschnitzzahl	1 000 min ⁻¹
Abmessungen	
(L x B x H)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Nettogewicht	1,1 kg
Ausgangsspannung	7,2 V Gleichspannung
Ladezeit	ca. 3 Std.

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bedeutung der Symbole:

 Nur für trockene Räume

 Bitte Bedienungsanleitung lesen.

 **DOPPELT SCHUTZISOLIERT**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ZU LADEGERÄT UND AKKU

1. **BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.** Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise und Anweisungen zum Gebrauch des Ladegerätes.
2. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Ladegerätes alle Anweisungen und Vorsichtsaufkleber auf (1) dem Ladegerät, (2) dem Akku und (3) der über Akku betriebenen Maschine.
3. **VORSICHT!** Um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren, sollten ausschließlich Original-Makita-Akkus verwendet werden. Akkus anderer Fabrikate könnten platzen und Verletzungen sowie Sachschäden verursachen.
4. Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Schnee.
5. Der Gebrauch einer Zusatzvorrichtung, die nicht vom Hersteller des Ladegerätes empfohlen bzw. vertrieben wird, kann zu Brand, elektrischem Schlag und Verletzungen führen.
6. Um eine Beschädigung von Stecker und Kabel zu vermeiden, ziehen Sie beim Abtrennen des Ladegerätes stets am Stecker, nie am Kabel selbst.

7. Das Kabel muß so verlegt werden, daß nicht daraufgetreten oder darüber gestolpert werden kann und daß es vor Beschädigung oder Belastung geschützt ist.
8. Betreiben Sie das Ladegerät auf keinen Fall mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Beschädigte Teile müssen unverzüglich ausgewechselt werden.
9. Das Ladegerät darf nicht in Betrieb gesetzt werden, wenn es einer starken Erschütterung ausgesetzt, fallengelassen oder sonstwie beschädigt wurde. In einem solchen Fall muß das Ladegerät zur Überprüfung zu einem Kundendienstzentrum gebracht werden.
10. Zerlegen Sie weder das Ladegerät noch den Akku. Überlassen Sie jegliche Wartungs- und Reparaturarbeiten qualifiziertem Kundendienstpersonal. Bei unsachgemäßem Zusammenbau besteht die Gefahr von elektrischem Schlag und Brand.
11. Um die Gefahr von elektrischem Schlag zu reduzieren, trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, bevor Sie irgendwelche Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeiten ausführen. Bloßes Ausschalten der Bedienelemente gewährleistet keinen Schutz vor elektrischem Schlag.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. Den Akku auf keinen Fall bei Temperaturen von UNTER 10°C oder ÜBER 40°C laden.
2. Verwenden Sie keinen Spartransformator oder Gleichstromgenerator für Motoren und schließen Sie das Ladegerät nicht an einen Gleichspannung führenden Ausgang an.
3. Achten Sie darauf, daß die Entlüftungsschlitze des Ladegerätes nicht verdeckt oder verstopft werden.
4. Bringen Sie stets die Akkuabdeckung auf den Akkukontakten an, wenn der Akku nicht verwendet wird.
5. Schließen Sie den Akku nicht kurz:
 - (1) Bringen Sie keinerlei leitfähiges Material in Berührung mit den Kontakten.
 - (2) Vermeiden Sie eine Lagerung des Akkus in einem Behälter, der andere Metallgegenstände, z.B. Nägel, Münzen usw., enthält.
 - (3) Setzen Sie den Akku keiner Nässe aus. Ein Akku-Kurzschluß kann einen hohen Stromfluß, Überhitzung, Verschmoren von Teilen und einen Ausfall verursachen.

6. Vermeiden Sie eine Lagerung von Maschine und Akku an Orten, wo die Temperatur 50°C überschreiten kann.
7. Werfen Sie den Akku auf keinen Fall in ein Feuer, selbst wenn er schwer beschädigt oder vollständig verschlissen ist. Explosionsgefahr!
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, schütteln Sie ihn nicht und schützen Sie ihn vor starken Erschütterungen und Stößen.
9. Während des Ladevorgangs darf das Ladegerät nicht in einer Kiste oder irgendeinem Behälter untergebracht sein. Der Akku muß stets an einem gut belüfteten Platz geladen werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR DIE MASCHINE

1. Bitte beachten Sie, daß sich diese Maschine stets im betriebsbereiten Zustand befindet.
2. Fassen Sie niemals die freiliegenden Schermesser oder die Messerschneiden an, wenn Sie die Maschine anheben oder tragen.
3. Halten Sie die Hände von den Schermessern fern.
4. Entfernen Sie Fremdkörper, z.B. Steine und Äste, aus dem Arbeitsbereich, bevor Sie mit dem Grasschneiden beginnen. Achten Sie sorgfältig darauf, daß keine Fremdkörper zwischen die Schermesser geraten, da sich diese anderenfalls festfressen können. In einem solchen Fall schalten Sie die Maschine aus und entfernen den Akku. Dann beseitigen Sie den Fremdkörper von den Schermessern.
5. Bringen Sie den Schermesserschutz an, wenn die Maschine nicht betrieben wird.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. 1)

- Schalten Sie die Maschine unbedingt aus, bevor der Akku angebracht oder entfernt wird.
- Zum Entfernen des Akkus ziehen Sie den Verschlußdeckel an der Maschine heraus und halten den Akku an beiden Seiten fest, während Sie ihn aus der Maschine herausziehen.

- Zum Einsetzen des Akkus richten Sie die Lasche am Akku auf die Nut im Gehäuse aus und schieben den Akku in Arbeitsstellung. Lassen Sie den Verschlußdeckel wieder in Arbeitsstellung einschnappen. Achten Sie darauf, den Verschlußdeckel vollständig zu schließen, bevor Sie die Maschine in Betrieb setzen.
- Schieben Sie den Akku nicht gewaltsam ein. Falls er sich nicht ohne Kraftanwendung einschieben läßt, bedeutet dies, daß er falsch ausgerichtet ist.

Laden (Abb. 2)

Stecken Sie den Ladestecker in den Ladeanschluß und schließen Sie dann das Schnellladegerät an das Stromnetz an. Setzen Sie den Akku so in den Ladeschacht ein, daß die Plus-/Minus-Markierungen des Akkus mit den entsprechenden Markierungen an der Ladebasis zur Deckung kommen. Schieben Sie den Akku fest in den Ladeschacht ein, bis er auf dem Boden des Schachtes aufsitzt. Der Ladevorgang beansprucht ca. 3 Stunden.

Akkutyp	Kapazität (mAh)	Anzahl der Zellen
7000	1 300	6

VORSICHT:

- Die Lebensdauer des Akkus verkürzt sich aufgrund von Überladung, wenn er mehr als 24 Stunden lang geladen wird. Trennen Sie das Ladegerät nach vollständigem Aufladen stets vom Netz.
- Verwenden Sie ausschließlich das Makita-Ladegerät zum Laden dieser Maschine. Bei Verwendung von Ladegeräten anderer Fabrikate könnte der Akku platzen und Verletzungen sowie Sachschäden verursachen.
- Wenn der Akku neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, kann er u.U. nicht vollständig aufgeladen werden. Dies ist technisch bedingt und kein Anzeichen einer Funktionsstörung. Durch mehrmaliges Entladen und anschließendes Laden erreicht der Akku wieder seine volle Kapazität.

Schalterbetätigung (Abb. 3)

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, daß der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Um eine versehentliche Schalterbetätigung zu verhindern, ist ein Arretierknopf vorgesehen. Zum Einschalten drücken Sie den Arretierknopf ein und drücken dann den Elektronikschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los.

Betrieb

WARNUNG:

Halten Sie die Hände von den Schermessern fern.

Schalten Sie die Maschine ein und halten Sie sie so, daß die "Füße" auf dem Boden stehen. Schieben Sie die Maschine dann langsam vorwärts in den Arbeitsbereich. **(Abb. 4)**

Wenn Sie um Rasenabgrenzungen, Zäune oder Bäume herum schneiden, führen Sie die Maschine am Hindernis entlang. Achten Sie dabei darauf, daß die Schermesser das Hindernis nicht berühren.

(Abb. 5)

VORSICHT:

Berühren Sie nicht den Boden mit den Schermessern. Anderenfalls werden diese stumpf, und die Leistung der Maschine wird beeinträchtigt.

Versuchen Sie beim Schneiden von Zweigen und Blattwerk nicht, zuviel auf einmal abzuschneiden. Gehen Sie bei der Arbeit sacht vor. Diese Maschine eignet sich nicht zum Absägen dicker Äste. **(Abb. 6)**

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten am Gerät vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Akku aus dem Gerät entfernt ist.

Wartung der Schermesser (Abb. 7, 8 u. 9)

Reinigen Sie die Schermesser (beide Seiten) nach dem Betrieb mit einer harten Bürste. Wischen Sie dann die Schermesser mit einem Lappen ab und tragen Sie anschließend dünnflüssiges Maschinenöl auf.

Sind die Schermesser stumpf geworden oder durch Kontakt mit Fremdkörpern leicht beschädigt, kann ihr ursprünglicher Zustand in den meisten Fällen durch Nachschärfen mit einer Feile wiederhergestellt werden.

VORSICHT:

Schmutz und Korrosion führen zu übermäßigem Reibungsverlust an den Schermessern und verkürzen die Betriebsdauer der Akkuladung.

Demontieren oder Montieren der Schermesser (Abb. 10 u. 11)

Schwer beschädigte oder mehrmals nachgeschliffene Schermesser müssen ersetzt werden.

Lösen Sie zu diesem Zweck die Schrauben und nehmen Sie die Schermesser ab.

Drehen Sie vor dem Einsetzen der neuen Schermesser das Getriebe so, daß der Ring im Messer-Führungsloch positioniert ist. Halten Sie die Schermesser in dieser Position, bringen Sie die Schrauben wieder an und ziehen Sie sie fest.

VORSICHT:

Achten Sie beim Austauschen der Schermesser darauf, das Schmiermittel nicht von den Zahnrädern oder vom Getriebegehäuse abzuwischen.

Nach dem Betrieb

- Zum Reinigen des Äußeren feuchten Sie einen weichen Lappen mit Seifenlauge an und wischen die Maschine sacht damit ab. Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünner oder Benzin zum Reinigen.
- Stellen Sie die Maschine nicht an einem Ort ab, an dem leichtflüchtige Substanzen gelagert sind.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

- | | | |
|--------------------------|----------------------------|--------------|
| ① Piastrina di fissaggio | ⑥ Caricatore rapido DC7020 | ⑪ Lima |
| ② Cartuccia batteria | ⑦ Bottone di sblocco | ⑫ Cacciavite |
| ③ Connettore di carica | ⑧ Interruttore | ⑬ Anello |
| ④ Spina di carica | ⑨ Spazzola | ⑭ Foro guida |
| ⑤ Base di carica | ⑩ Olio per macchine | |

DATI TECNICI




Modello	UM104DW
Capacità	
Larghezza effettiva di taglio	100 mm
Colpi al minuto	1.000
Dimensioni	
(L x L x A)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Potenza erogata	C.c. 7,2 V
Tempo di carica	3 ore circa

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

Questi simboli significano:

-  **Da usare solo al coperto**
-  **Leggete il manuale di istruzioni.**
-  **DOPPIO ISOLAMENTO**

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA PER IL CARICATORE E PER LA CARTUCCIA BATTERIA

1. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** — Questo manuale contiene importanti istruzioni sulla sicurezza e sul funzionamento del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti sulla sicurezza riguardanti (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
3. **ATTENZIONE** — Per ridurre il pericolo di ferite, caricare soltanto le batterie Makita ricaricabili. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando ferite e danni.
4. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
5. L'impiego di un accessorio non raccomandato o non venduto dal fabbricante del caricatore potrebbe causare un pericolo di incendio, scosse o ferite alle persone.
6. Per evitare di danneggiare la spina e il cavo di alimentazione, tirare la spina al posto del cavo quando lo si stacca dalla presa di corrente.

7. Accertarsi che il cavo di alimentazione sia posizionato dove non venga calpestato o vi si inciampi sopra, e che non venga altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
8. Non far funzionare il caricatore con il cavo o la spina danneggiati. Sostituirli immediatamente.
9. Non far funzionare il caricatore se ha ricevuto un forte colpo, se è caduto per terra o se è stato altrimenti danneggiato in un qualunque altro modo. Portarlo da un tecnico qualificato.
10. Non smontare il caricatore o la cartuccia batteria. Portarlo da un tecnico qualificato se è necessario un qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione. Se viene rimontato in modo sbagliato, c'è pericolo di scosse o di incendio.
11. Per ridurre il pericolo di scosse, staccare la spina del cavo di alimentazione del caricatore dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia. Disattivandone i comandi non si riduce tale pericolo.

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA PER IL CARICATORE E PER LA CARTUCCIA BATTERIA

1. Non caricare la cartuccia batteria quando la temperatura è SOTTO i 10°C o SOPRA i 40°C.
 2. Non cercare di usare un trasformatore elevatore, generatore per motori o presa di corrente continua.
 3. Non ci deve essere niente che copra od ostruisca le aperture di ventilazione del caricatore.
 4. Quando non si usa la cartuccia batteria, coprirne sempre i terminali con il coperchio della batteria.
 5. Non cortocircuitare la cartuccia batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con nessun materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di riporre la cartuccia batteria in un contenitore assieme ad altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.
- Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature ed anche un guasto.
6. Non lasciare la macchina e la cartuccia batteria dove la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 50°C.

7. Non incinerare la cartuccia batteria, anche se è irrimediabilmente danneggiata o completamente consumata. La cartuccia batteria può esplodere nel fuoco.
8. Fare attenzione a non lasciar cadere la batteria, e a non scuoterla o colpirla.
9. Non caricare la batteria all'interno di una scatola o contenitore di alcun tipo. Durante la carica, essa deve essere messa in un'area ben ventilata.

REGOLE ADDIZIONALI PER LA SICUREZZA DELLA MACCHINA

1. Fare attenzione che questa macchina è sempre in condizioni di funzionamento, perché non ha bisogno di essere collegata ad una presa di corrente.
2. Per prendere o tenere la macchina, non afferrarla per la parte esposta delle lame o per i bordi taglienti.
3. Tenere le mani lontano dalle lame.
4. Prima di tagliare l'erba, togliere dall'area di lavoro ogni oggetto estraneo, come i sassi e i grossi stecchi. Fare attenzione a non incastrare oggetti estranei tra le lame, perché queste potrebbero incepparsi. Se ciò dovesse accadere, spegnere la macchina e rimuovere la cartuccia batteria. Rimuovere poi l'ostruzione dalle lame.
5. Quando non si fa funzionare la macchina, coprire le lame con il coperchio delle lame.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione e rimozione della cartuccia batteria (Fig. 1)

- Spegnere sempre la macchina prima di inserire o di rimuovere la cartuccia batteria.
- Per rimuovere la cartuccia batteria, tirar fuori la piastrina di fissaggio dalla macchina e afferrare entrambi i lati della cartuccia batteria per tirarla fuori dalla macchina.
- Per inserire la cartuccia batteria, allineare l'appendice della cartuccia batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Far scattare la piastrina di fissaggio in posizione. Accertarsi di aver richiuso completamente la piastrina di fissaggio prima di usare la macchina.
- Non usare forza per inserire la cartuccia batteria. Se non entra facilmente, vuol dire che non è inserita correttamente.

Carica (Fig. 2)

Collegare la spina di carica al connettore di carica e collegare poi il caricatore alla presa di corrente. Inserire la cartuccia batteria in modo che i suoi terminali più e meno si trovino sullo stesso lato dei loro rispettivi contrassegni sulla base di carica. Inserire completamente la cartuccia batteria nella sua porta in modo che venga a trovarsi sul pavimento della porta. La carica richiede circa 3 ore.

Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle
7000	1.300	6

ATTENZIONE:

- La sovraccarica di oltre 24 ore riduce la vita di servizio della batteria. Staccare sempre il caricatore dalla presa di corrente dopo aver completato la carica.
- Per caricare questa macchina, usare soltanto il caricatore Makita. Se si impiega un qualsiasi altro tipo di caricatore, la batteria potrebbe scoppiare causando ferite e danni.
- Quando si carica una nuova cartuccia batteria o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica piena. Ciò è normale e non indica un problema. La cartuccia batteria può essere caricata completamente dopo che è stata scaricata completamente alcune volte.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 3)

ATTENZIONE:

Prima di inserire la cartuccia batteria nella macchina, accertarsi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per evitare di schiacciare accidentalmente l'interruttore, la macchina è dotata di un bottone di sblocco. Per avviare la macchina, spingere dentro il bottone di sblocco e schiacciare l'interruttore. Rilasciare l'interruttore per arrestarla.

Funzionamento

ATTENZIONE:

Tenere le mani lontano dalle lame.

Accendere la macchina e tenerla in modo il suo "piede" sia appoggiato al suolo. Spostare poi delicatamente la macchina in avanti nell'area da tagliare.

(Fig. 4)

Per tagliare intorno ad un gradino, siepe o albero, spostare loro intorno la macchina. Fare attenzione a non toccarli con le lame. (Fig. 5)

ATTENZIONE:

Fare attenzione a non toccare il terreno con le lame, perché potrebbero smussarsi con deterioramento delle prestazioni.

Per potare ramoscelli e fogliame, non cercare di tagliare troppo ad un tempo. Procedere delicatamente. Non cercare inoltre di tagliare rami grossi. (Fig. 6)

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di effettuare ogni tipo di lavoro sull'utensile, assicuratevi sempre che esso sia spento e che la batteria sia rimossa.

Manutenzione delle lame (Fig. 7, 8 e 9)

Dopo l'uso, pulire le lame (entrambi i lati) con una spazzola rigida. Pulire poi le lame con uno straccio e ungerle con olio per macchine.

Se le lame diventano smussate o leggermente danneggiate per il contatto con oggetti estranei, è generalmente possibile ripristinarne le prestazioni originali affilandole con una lima.

ATTENZIONE:

Lo sporco e la corrosione possono causare un attrito eccessivo e ridurre il tempo di funzionamento con ogni carica della batteria.

Rimozione o installazione delle lame

(Fig. 10 e 11)

Le lame seriamente danneggiate o che sono state affilate troppe volte vanno sostituite.

La sostituzione si opera togliendo le viti e rimuovendo le lame.

Installando nuove lame, ruotare l'ingranaggio in modo che il suo anello sia posizionato nel foro di guida. Tenendo le lame in questa posizione, rimettere a posto le viti e stringerle saldamente.

ATTENZIONE:

Sostituendo le lame, non togliere il grasso dagli ingranaggi o dalla scatola degli ingranaggi.

Dopo l'uso

- Per pulire l'esterno, inumidire un panno morbido con acqua e sapone e strofinare delicatamente. Mai usare solventi o benzina.
- Non riporre la macchina dove sono immagazzinate sostanze volatili.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

- | | | |
|---------------------|---------------------|-------------------|
| ① Sluitplaat | ⑥ Snellader DC7020 | ⑪ Vrij |
| ② Accu | ⑦ Ontgrendelknop | ⑫ Schroefedraaier |
| ③ Oplaadaansluiting | ⑧ Trekkerschakelaar | ⑬ Ring |
| ④ Oplaadstekker | ⑨ Borstel | ⑭ Geleidegat |
| ⑤ Oplaadbasis | ⑩ Machineolie | |

TECHNISCHE GEGEVENS




Model	UM104DW
Capaciteiten	
Effectieve maaibreedte	100 mm
Aantal slagen per minuut	1 000
Afmetingen	
(L x B x H)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Netto gewicht	1,1 kg
Uitgangsspanning	7,2 V gelijkstroom
Laadtijd	ca. 3 uur

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

Deze symbolen betekenen:

-  Alleen voor gebruik binnenshuis
-  Lees de gebruiksaanwijzing.
-  DUBBELE ISOLATIE

BELANGRIJKE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ACCULADER EN ACCU

- BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN** — Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften voor de acculader.
- Alvorens de acculader te gebruiken, dient u alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het produkt waarvoor de accu wordt gebruikt, te lezen.
- LET OP** — Om gevaar voor persoonlijk letsel te voorkomen, dient u uitsluitend MAKITA oplaadbare accu's op te laden. Andere soorten accu's kunnen barsten en persoonlijk letsel en beschadiging veroorzaken.
- Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
- Het gebruik van een hulpstuk dat door de fabrikant van de acculader niet wordt aanbevolen of verkocht, kan gevaar voor brand, elektrische schok of persoonlijk letsel opleveren.

- Om beschadiging van de stekker en het netsnoer te voorkomen, dient u de stekker en niet het snoer vast te pakken wanneer u de aansluiting van de acculader op het stopcontact verbreekt.
- Plaats het netsnoer van de acculader zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan struikelen, en dat het niet aan beschadiging of wringing is blootgesteld.
- Gebruik de acculader niet met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker — vervang deze onmiddellijk.
- Gebruik de acculader niet indien deze aan een hevige schok werd blootgesteld, op de grond is gevallen, of een andere vorm van beschadiging heeft opgelopen; laat deze door een bevoegde monteur repareren.
- Demonteer de acculader of de accu niet. Breng deze naar een bevoegde monteur wanneer onderhoud of reparatie nodig is. Onjuist opnieuw monteren kan gevaar voor elektrische schok of brand opleveren.
- Om gevaar voor elektrische schok te voorkomen, de stekker van de acculader uit het stopcontact halen alvorens met onderhoud of reinigen te beginnen. Dit gevaar wordt niet voorkomen door de regelaars uit te schakelen.

AANVULLENDE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ACCULADER EN DE ACCU

- Laad de accu niet op bij een temperatuur **BENEDEN 10°C** of **BOVEN 40°C**.
- Probeer niet de acculader aan te sluiten op een verhogingstransformator, een motorgenerator of een gelijkstroombron.
- Zorg ervoor dat de ventilatiegaten van de acculader door niets worden afgedekt of verstopt.
- Wanneer u de accu niet gebruikt, dient u altijd de accuklemmen met het accudeksel te bedekken.
- Sluit de accu niet kort:
 - Breng de accuklemmen niet in aanraking met een geleidend materiaal.
 - Berg de accu niet op in een bak samen met andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d.
 - Stel de accu niet bloot aan water of regen. Een kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.

6. Bewaar de machine en de acculader niet op plaatsen waar de temperatuur 50°C kan bereiken of overschrijden.
7. Werp de accu niet in het vuur, ook niet wanneer deze zwaar beschadigd of volledig versleten is. In vuur kan de accu ontploffen.
8. Pas op dat u de accu niet laat vallen en deze niet aan schokken of stoten blootstelt.
9. Laad de accu niet op in een doos of container. Voor het opladen dient u de accu in een goed geventileerde ruimte te plaatsen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET GEREEDSCHAP

1. Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is, aangezien het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten.
2. Pak de blootgestelde mesbladen of de messneden niet vast wanneer u het gereedschap oppakt of vasthoudt.
3. Houd uw handen uit de buurt van de mesbladen.
4. Verwijder ongewenst materiaal zoals steentjes en grote takken uit de werkomgeving alvorens met het maaien te beginnen. Pas op dat er geen vreemde voorwerpen tussen de mesbladen terechtkomen, daar de mesbladen hierdoor kunnen blokkeren. Indien dit gebeurt, moet u het gereedschap uitschakelen en de accu verwijderen. Verwijder daarna het obstakel van tussen de mesbladen.
5. Bedek de mesbladen met de mesbladkap wanneer u het gereedschap niet gebruikt.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Plaatsen of verwijderen van de accu (Fig. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit alvorens de accu te plaatsen of te verwijderen.
- Om de accu te verwijderen, trekt u de sluitplaat uit het gereedschap en dan pakt u beide zijden van de accu vast om deze uit het gereedschap te verwijderen.
- Om de accu erin te plaatsen, doet u het uitsteeksel op de accu overeenkomen met de groef in het huis en dan schuift u de accu naar binnen. Schuif de sluitplaat opnieuw erin. Controleer of de sluitplaat goed vastzit alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Gebruik geen overmatige kracht om de accu naar binnen te schuiven. Indien de accu niet gemakkelijk erin schuift, is deze niet juist erin gestoken.

Opladen (Fig. 2)

Sluit de oplaadstekker aan op de oplaadaansluiting en steek dan de stekker van de acculader in het stopcontact. Steek de accu in de acculader zodanig dat de plus en min tekens op de accu overeenkomen met de plus en min tekens op de oplaadbasis. Schuif de accu zo diep mogelijk erin, zodat hij op de bodem van de acculader rust. Het opladen duurt ongeveer 3 uur.

Accu-type	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen
7000	1 300	6

LET OP:

- De accu zal minder lang meegaan wanneer u deze langer dan 24 uur oplaadt. Trek na het opladen altijd de stekker van de acculader uit het stopcontact.
- Gebruik voor het opladen van dit gereedschap uitsluitend de Makita acculader. Bij gebruik van andere soorten acculaders kan de accu barsten, met persoonlijk letsel en beschadiging als gevolg.
- Wanneer u een nieuwe accu oplaadt, of een accu die lange tijd niet werd gebruikt, kan het gebeuren dat volledig opladen niet mogelijk is. Dit is normaal en wijst niet op een defect. Nadat de accu een paar keer volledig is ontladen, kunt u deze opnieuw volledig laden.

Werking van de schakelaar (Fig. 3)

LET OP:

Alvorens de accu in het gereedschap te plaatsen, moet u altijd controleren of de trekkerschakelaar juist werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Een ontgrendelknop is voorzien om te voorkomen dat de trekkerschakelaar per toeval wordt ingedrukt. Om het gereedschap te starten, drukt u eerst de ontgrendelknop in en dan drukt u op de trekkerschakelaar. Om het gereedschap te stoppen, laat u de trekker-schakelaar los.

Bediening

WAARSCHUWING:

Houd uw handen uit de buurt van de mesbladen.

Schakel het gereedschap in en houd het zo vast dat de "voet" van het gereedschap op de grond rust. Duw hierna het gereedschap langzaam vooruit in het gebied waar u wilt maaien. (Fig. 4)

Wanneer u langs een verhogingsband, een omheining of rond een boom maait, moet u het gereedschap de rand laten volgen. Zorg ervoor dat de mesbladen er niet mee in contact komen. (Fig. 5)

LET OP:

Let erop dat de mesbladen niet met de grond in aanraking komen. Hierdoor zullen de messen bot worden, zodat de maaiprestatie zal verslechteren.

Wanneer u met dit gereedschap twijgen en bladeren afknijpt, probeer dan niet ineens teveel af te knippen. Knip regelmatig en langzaam af. Probeer ook geen dikke takken af te knippen. (Fig. 6)

ONDERHOUD

LET OP:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld vooraleer onderhoud uit te voeren aan de machine.

Onderhoud van de mesbladen (Fig. 7, 8 en 9)

Maak na het maaien de mesbladen (beide zijden) schoon met een harde borstel. Veeg daarna met een doekje de mesbladen af en bedek deze met een dun laagje machineolie.

Wanneer de mesbladen bot geworden zijn of lichte beschadiging hebben opgelopen door contact met harde voorwerpen, kunt u door bijvijlen hun oorspronkelijke prestatie herstellen.

LET OP:

Vuil en roest veroorzaken overmatige mesbladfrictie, waardoor de accu sneller uitgeput raakt.

Verwijderen of installeren van mesbladen (Fig. 10 en 11)

Zwaarbeschadigde mesbladen of mesbladen die al herhaalde malen zijn aangescherpt, dienen te worden vervangen.

Hiervoor dient u de schroeven los te draaien en de mesbladen te verwijderen.

Om nieuwe mesbladen te installeren, dient u het drijfwerk zodanig te verdraaien, dat zijn ring binnen het geleidegat van de mesbladen komt. Houd de mesbladen in deze positie, vervang de schroeven door nieuwe en draai deze goed vast.

LET OP:

Verwijder het smeervet op de tandwielen of de tandwielkast niet wanneer u de mesbladen vervangt.

Na het gebruik

- Voor het schoonmaken van de buitenkant, veegt u voorzichtig met een zachte doek die met zeepwater is bevochtigd. Gebruik nooit verdunner of benzine.
- Berg het gereedschap niet op in een plaats waar vluchtige stoffen worden bewaard.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

- | | | |
|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|
| ① Placa de fijación | ⑥ Cargador rápido DC7020 | ⑩ Aceite para máquina |
| ② Cartucho de batería | ⑦ Botón de bloqueo del encendido | ⑪ Lima |
| ③ Conector de carga | ⑧ Interruptor de gatillo | ⑫ Destornillador |
| ④ Clavija de carga | ⑨ Cepillo | ⑬ Anillo |
| ⑤ Base de carga | | ⑭ Agujero guía |

ESPECIFICACIONES

Modelo UM104DW

Capacidades

Anchura de corte real 100 mm

Carreras por minuto 1.000

Dimensiones

(L x A x A) 307 mm x 97 mm x 138 mm

Peso neto 1,1 kg

Corriente de salida CC 7,2 V


Tiempo de carga 3 horas aproximadamente


- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

Estos símbolos significan:

 Usar sólo en interiores

 Lea el manual de instrucciones.

 DOBLE AISLAMIENTO

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERÍA

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** — Este manual contiene normas de seguridad y de funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y notas de precaución sobre (1) cargador de baterías, (2) batería y (3) producto que utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN** — Para reducir el riesgo de que se produzcan heridas, cargue solamente las baterías recargables tipo MAKITA. Otros tipos de batería pueden reventar y causar heridas personales y daños.
4. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
5. El uso de accesorios no recomendados ni vendidos por el fabricante del cargador de baterías podrá resultar en un riesgo de incendio, descarga eléctrica, o lesiones a personas.

6. Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y cable eléctrico, cuando desconecte el cargador tire del enchufe y no del cable.
7. Cerciórese de colocar el cable de forma que no pueda pisarlo, tropezar con él ni someterlo a daños o tirones.
8. No utilice el cargador si su cable o enchufe está estropeado — reemplácelos inmediatamente.
9. Si el cargador ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o ha resultado dañado de alguna forma, no lo utilice; llévelo a que se lo revise un técnico de servicio cualificado.
10. No desarme el cargador ni el cartucho de batería; cuando necesite realizar algún servicio o reparación, llévelo a un técnico de servicio cualificado. Un montaje incorrecto podría ocasionar un riesgo de descarga eléctrica o de incendio.
11. Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de intentar cualquier tipo de mantenimiento o limpieza. La desconexión de los controles, únicamente, no reducirá este riesgo.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERÍA

1. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 10°C o SUPERIOR a 40°C.
2. No intente utilizar un transformador elevador, un grupo electrógeno ni una toma de corriente continua (CC) para cargar el cartucho de batería.
3. No permita que nada cubra u obstruya las rejillas de ventilación del cargador.
4. Tape siempre los bornes de la batería con la tapa de la batería cuando no utilice el cartucho de batería.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los bornes de la batería con ningún tipo de material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en cajas junto con otros objetos metálicos tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede causar una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.

6. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
7. No queme el cartucho de batería aunque esté seriamente dañado o completamente fuera de servicio. El fuego podría hacerlo explotar.
8. Tenga cuidado de no dejar caer, batir ni golpear el cartucho de batería.
9. No cargue el cartucho de batería dentro de una caja o contenedor de ningún tipo. Durante la carga, la batería deberá estar en un lugar bien ventilado.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Tenga en cuenta que esta herramienta, dado que no hay que enchufarla a una toma de corriente, está siempre en condición de funcionamiento.
2. Cuando coja o sostenga la herramienta, no la agarre por las cuchillas o los bordes cortantes que quedan al descubierto.
3. Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.
4. Antes de cortar el césped, retire del área de trabajo los objetos extraños tales como piedras y palos largos. Tenga cuidado de no atrapar objetos extraños entre las cuchillas, o de lo contrario las cuchillas podrán bloquearse. Si se diera el caso, apague la herramienta y retire el cartucho de batería. Luego retire el objeto que haya bloqueado las cuchillas.
5. Cuando no utilice la herramienta, cubra las cuchillas con la tapa de las cuchillas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción del cartucho de batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o retirar el cartucho de batería.
- Para retirar el cartucho de batería, saque la placa de fijación y extraiga el cartucho de batería de la herramienta sujetándolo por ambos costados.
- Para insertar el cartucho de batería, alinee la pestaña del cartucho de batería con la acanaladura del alojamiento y deslícelo hacia adentro. Vuelva a colocar la placa de fijación en su lugar. Antes de utilizar la herramienta asegúrese de cerrar completamente la placa de fijación.
- No emplee fuerza para insertar el cartucho de batería. Si no se desliza fácilmente será porque no está insertándolo debidamente.

Carga (Fig. 2)

Conecte la clavija de carga al conector de carga, luego enchufe el cargador a una toma de corriente. Inserte el cartucho de batería de forma que los bornes positivo y negativo del cartucho de batería correspondan con las marcas respectivas de la base de carga. Inserte el cartucho completamente en la abertura de forma que asiente en el fondo de la base de carga. La batería tarda 3 horas aproximadamente en cargarse.

Tipo de batería	Capacidad (mAh)	Número de celdas
7000	1.300	6

PRECAUCIÓN:

- Las sobrecargas de más de 24 horas acortan la vida útil de la batería. Desenchufe siempre el cargador después de haberse completado la carga.
- Para cargar esta herramienta emplee solamente el cargador Makita. El empleo de otros tipos de cargadores podría hacer reventar la batería, y causar heridas personales y daños.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o uno que no haya sido utilizado durante mucho tiempo, tal vez no pueda cargarse completamente. Esta es una condición normal y no indica ningún tipo de problema. Podrá volver a cargarlo completamente después de descargarlo en su totalidad y volverlo a cargar unas cuantas veces.

Accionamiento del interruptor (Fig. 3)

PRECAUCIÓN:

Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo se acciona correctamente y regresa a la posición de desconexión "OFF" al soltarlo.

Para impedir poder apretar accidentalmente el interruptor de gatillo se ha provisto un botón de bloqueo del encendido. Para encender la herramienta, empuje hacia dentro el botón de bloqueo y apriete el gatillo. Suelte el gatillo para parar.

Operación

ADVERTENCIA:

Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.

Encienda la herramienta y sosténgala de forma que el "pie" de la misma descansa en el suelo. Luego muévela con cuidado hacia adelante hasta el área de césped que va a cortar. (Fig. 4)

Para cortar el césped alrededor de bordillos, vallas o árboles, mueva la herramienta a lo largo de ellos. Tenga cuidado de no tocarlos con las cuchillas. (Fig. 5)

PRECAUCIÓN:

No toque el suelo con las cuchillas. Las cuchillas se emborran y no cortarán bien.

Al cortar ramas menudas y maleza, no intente cortar demasiado a un tiempo. Corte poco a poco y con cuidado. Además, no intente cortar ramas gruesas. (Fig. 6)

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de baterías está quitado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Mantenimiento de las cuchillas (Fig. 7, 8 y 9)

Después de utilizar la herramienta, limpie las cuchillas (por ambos lados) con un cepillo duro. A continuación límpielas con un paño y cúbralas con una capa de aceite de máquina ligero.

Si las cuchillas están embotadas o un poco estropeadas por el contacto con objetos extraños, su filo, por lo general, podrá restablecerse a su estado original afilándolas con una lima.

PRECAUCIÓN:

La suciedad y la corrosión producen una fricción excesiva en las cuchillas y acortan el tiempo de duración de la carga de batería.

Desmontaje o instalación de la cuchilla

(Fig. 10 y 11)

Las cuchillas muy dañadas o que hayan sido afiladas muchas veces deberán reemplazarse.

Para cambiarlas basta aflojar los tornillos y desmontarlas.

Al instalar cuchillas nuevas, gire el engranaje de forma que su anillo quede posicionado en el agujero guía de las cuchillas. Una vez colocadas las cuchillas en su sitio, vuelva a colocar los tornillos y apriételos firmemente.

PRECAUCIÓN:

Al instalar las cuchillas nuevas, no quite la grasa de los engranajes ni del alojamiento de los mismos.

Después de utilizar la herramienta

- Para limpiar el exterior, humedezca un paño suave en agua enjabonada y limpie con cuidado. No utilice nunca diluyente o bencina.
- No guarde la herramienta en lugares donde tenga almacenados materiales volátiles.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

- ① Placa de apoio
- ② Bateria
- ③ Conector de carregamento
- ④ Ficha de carregamento
- ⑤ Base de carregamento

- ⑥ Carregador rápido DC7020
- ⑦ Botão de segurança
- ⑧ Gatilho de interruptor
- ⑨ Escova
- ⑩ Óleo de máquina

- ⑪ Lima
- ⑫ Chave de parafusos
- ⑬ Anel
- ⑭ Orifício guia

ESPECIFICAÇÕES




Modelo	UM104DW
Capacidades	
Espessura efectiva de corte	100 mm
Movimentos por minuto	1.000
Dimensões	
(C x L x A)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Peso líquido	1,1 kg
Saída	7,2 V CC
Tempo de carregamento	Aproximadamente 3 horas

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

Estes símbolos significam:

-  Usar só em interiores
-  Leia o manual de instruções.
-  **DUPLO ISOLAMENTO**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** — Este manual contém importantes normas de segurança e de funcionamento para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador leia todas as instruções e notas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) no produto que utiliza a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** — Para reduzir o risco de acidente, carregue só baterias recarregáveis da MAKITA. Outros tipos de baterias podem explodir causando danos pessoais e estragos.
4. Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
5. A utilização de qualquer acessório não recomendado ou vendido pelo fabricante do carregador da bateria pode provocar um incêndio, choque eléctrico ou danos pessoais.
6. Para reduzir o risco de danificar a ficha e o fio eléctrico, puxe pela ficha, nunca pelo fio, quando desligar o carregador.

7. Certifique-se de que o fio está colocado de modo a que não seja pisado, torcido ou de qualquer maneira sujeito a danos ou esticões.
8. Não utilize o carregador com um fio ou ficha estragados — substitua-os imediatamente.
9. Não utilize o carregador se recebeu alguma pancada, caiu ou foi danificado de qualquer maneira; leve-o a um serviço de assistência qualificado.
10. Não abra o carregador ou a bateria; leve-o a um serviço de assistência qualificado quando necessitar de assistência ou reparação. Montagem incorrecta pode resultar em incêndio ou choque eléctrico.
11. Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligue o carregador da tomada antes de efectuar qualquer manutenção ou limpeza. Desligar os controlos não reduz o risco.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. Não carregue a bateria quando a temperatura é INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C.
2. Não tente utilizar um transformador de corrente, um gerador ou um receptáculo de alimentação CC.
3. Não deixe que nada cubra ou obstrua as ventilações do carregador.
4. Cubra sempre os terminais da bateria com a tampa da bateria quando não estiver a utilizar a bateria.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tal como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à chuva ou a água. Um curto circuito na bateria pode causar um grande fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.

8. Tenha cuidado para não deixar cair, sacudir ou dar pancadas na bateria.
9. Não carregue dentro de uma caixa ou recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada num local bem ventilado durante o carregamento.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A MÁQUINA

1. Não se esqueça de que esta máquina está sempre em condições de funcionamento, pois não necessita de ser ligada a uma tomada da rede.
2. Não toque nas lâminas ou arestas de corte quando levantar ou pegar na máquina.
3. Mantenha as mãos afastadas das lâminas.
4. Antes de cortar relva retire materiais estranhos, tais como pedras e paus grandes da área de trabalho. Tenha cuidado para não prender materiais estranhos entre as lâminas pois as lâminas podem ficar bloqueadas. Se isso acontecer desligue a máquina e retire a bateria. Em seguida retire a obstrução das lâminas.
5. Quando não estiver a utilizar a máquina, cubra as lâminas com a cobertura das lâminas.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Para colocar ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Desligue sempre o interruptor da máquina antes de colocar ou retirar a bateria.
- Para retirar a bateria, retire a placa de apoio na máquina e pegue em ambos os lados da bateria enquanto a retira da máquina.
- Para colocar a bateria, alinhe a lingueta na bateria com a ranhura no corpo e deslize-a para o seu lugar. Volte a colocar a placa de apoio no seu lugar. Certifique-se de que fecha completamente a placa de apoio antes de utilizar a máquina.
- Não force quando coloca a bateria. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não foi colocada correctamente.

Carregamento (Fig. 2)

Ligue a ficha de carregamento ao conector de carregamento e em seguida ligue o carregador à tomada de corrente. Coloque a bateria de modo a que os terminais mais e menos na bateria estejam do mesmo lado do que as marcas respectivas na base de carregamento. Coloque a bateria completamente na entrada de modo a que fique assente na base da entrada. O carregamento demora aproximadamente 3 horas.

Tipo de bateria	Capacidade (mAH)	Número de células
7000	1.300	6

PRECAUÇÃO:

- Carregar durante mais do que 24 horas diminui a vida útil da bateria. Desligue sempre o carregador da tomada depois de acabar o carregamento.
- Utilize só o carregador da Makita para carregar esta máquina. A utilização de outro tipo de carregadores pode causar explosão da bateria, resultando em danos pessoais e estragos.
- Quando carrega uma bateria nova ou uma bateria que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar uma carga completa. É uma condição normal e não indica um problema. Pode voltar a carregar a bateria completamente depois de a ter descarregado completamente algumas vezes.

Acção do interruptor (Fig. 3)

PRECAUÇÃO:

Antes de colocar a bateria na máquina, certifique-se de que o gatilho funciona correctamente e volta para a posição "OFF" quando libertado.

Para evitar que o gatilho seja acidentalmente pressionado, existe um botão de segurança. Para ligar a máquina, empurre o botão de segurança e carregue no gatilho. Liberte o gatilho para parar.

Operação

AVISO:

Mantenha as mãos afastadas das lâminas.

Ligue a máquina e pegue-lhe de modo a que o "pé" da máquina assente no solo. Em seguida deslize a máquina suavemente para a frente na área a cortar.

(Fig. 4)

Quando corta à volta de muros, separações ou árvores, movimente a máquina sem lhes tocar com as lâminas. (Fig. 5)

PRECAUÇÃO:

Não toque no solo com as lâminas. As lâminas ficarão embotadas, causando mau rendimento.

Quando corta ramos e folhagem, não tente cortar muita quantidade ao mesmo tempo. Prossiga cuidadosamente. Não tente também cortar ramos grossos.

(Fig. 6)

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Manutenção das lâminas (Fig. 7, 8 e 9)

Depois da operação, limpe as lâminas (ambos os lados) com uma escova dura. Em seguida limpe-as com um pano e cubra-as com óleo de máquina.

Se as lâminas ficarem embotadas ou ligeiramente estragadas devido ao contacto com materiais estranhos, podem normalmente serem restauradas para o seu rendimento original, afiando-as com uma lima.

PRECAUÇÃO:

Sujidade e corrosão podem causar fricção excessiva da lâmina e diminuir o tempo de operação por carregamento da bateria.

Para colocar ou retirar a lâmina (Fig. 10 e 11)

Lâminas muito estragadas ou que foram afiadas muitas vezes devem ser substituídas.

Pode substituí-las desapertando os parafusos e retirando as lâminas.

Quando coloca lâminas novas, rode o motor de modo a que o seu anel esteja posicionado no orifício guia da lâmina. Com as lâminas presas no seu lugar, volte a colocar os parafusos e aperte-os seguramente.

PRECAUÇÃO:

Não retire o lubrificante da engrenagem ou da caixa da engrenagem quando substitui as lâminas.

Depois da utilização

- Para limpar o exterior, humedeça um pano macio em água com sabão e esfregue gentilmente. Nunca utilize diluentes ou benzina.
- Não guarde a máquina num local onde estejam também guardados materiais voláteis.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

- ① Låseplade
- ② Akku
- ③ Stik på opladerbase
- ④ Stikprop
- ⑤ Opladerbase

- ⑥ Lynoplader DC7020
- ⑦ Aflåseknop
- ⑧ Afbryder
- ⑨ Børste
- ⑩ Maskinolie

- ⑪ Fil
- ⑫ Skruetrækker
- ⑬ Ring
- ⑭ Styrehul

SPECIFIKATIONER




Model	UM104DW
Kapaciteter	
Effektiv snitbredde	100 mm
Snit per minut	1 000
Dimensioner	
(L x B x H)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Nettovægt	1,1 kg
Udgangsbelastning	DC 7,2 V
Ladetid	Cirka 3 timer

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

Disse symboler betyder:

-  Kun til indendørs brug
-  Læs brugsanvisningen.
-  DOBBELT ISOLATION

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. GEM DISSE FORSKRIFTER — Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledninger for akkuladeren.
2. Før laderen anvendes, bør De læse alle instruktioner og advarselsskiltninger på (1) laderen, (2) akku, og (3) produktet, som anvendes med akku.
3. OBS. — For at mindske risikoen for personskade må laderen kun anvendes til opladning af genopladelige MAKITA akku typer. Andre akku-typer kan sprænges og forårsage personskade eller ødelæggelser.
4. Udsæt ikke laderen for regn eller sne.
5. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af fremstilleren af laderen, kan medføre risiko for brand, elektrisk stød, eller personskade.
6. For at mindske risikoen for at beskadige netledningen eller dennes stik skal der altid trækkes i stikket og ikke i selve ledningen, når laderen tages ud af stikkontakten.
7. Sørg for, at netledningen er placeret således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den, og således, at den ikke udsættes for anden form for beskadigelse eller stress.

8. Anvend aldrig laderen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget — få dem udskiftet øjeblikkeligt.
9. Anvend aldrig laderen, hvis den er blevet udsat for et voldsomt stød, blevet tabt, eller på anden måde beskadiget. Lad en kvalificeret reparatør se på den.
10. Skil aldrig laderen eller en akku ad. Kontakt en kvalificeret reparatør, når vedligeholdelse eller reparation er påkrævet. Samles komponenterne forkert kan det medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
11. For at forebygge elektrisk stød skal laderen altid afbrydes fra stikkontakten, før vedligeholdelse eller rengøring udføres. Denne risiko fjernes ikke ved blot at slukke for kontrollerne.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER FOR LADER & AKKU

1. Oplad ikke akkuen, når rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C.
2. Forsøg aldrig at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømudtag.
3. Lad aldrig noget dække for eller tilstoppe ventilationshullerne i laderen.
4. Tildæk altid akku-polerne med akku-hætten, når akkuen ikke er i brug.
5. Kortslut lad akkuen:
 - (1) Rør aldrig polerne med ledende materiale.
 - (2) Udlad opbevaring af akkuen i en beholder sammen med andre metalgenstande, såsom søm, mønter, etc.
 - (3) Udsæt aldrig akkuen for vand eller regn.
 En kortslutning af akkuen kan forårsage en stor strømudladning, overophedning, forbrænding, og gennemslag gennem isolerende materiale.
6. Opbevar ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 50°C.
7. Forsøg aldrig at bortskaffe en akku ved forbrænding, selvom den er stærkt beskadiget eller helt ubrugelig. Akkuen kan eksplodere, hvis den udsættes for åben ild.
8. Undgå omhyggeligt at tabe, ryste eller udsætte en akku for slag.
9. Oplad aldrig i en kasse eller anden form for beholder. Akkuen skal være placeret på et sted med god udluftning under opladning.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER FOR MASKINEN

1. Vær opmærksom på, at denne maskine altid er i betjeningsklar tilstand, da det ikke er nødvendigt først at tilslutte den til en stikkontakt.
2. Tag aldrig fat i de uafdækkede knive eller skærende kanter, når maskinen løftes op eller holdes.
3. Hold hænder på afstand af knive.
4. Fjern uvedkommende genstande, såsom sten og større grene fra arbejdsområdet, før der klippes græs. Undgå omhyggeligt at uvedkommende genstande kommer i klemme mellem knivene, da knivene derved kan sætte sig fast. Skulle dette ske, skal De slukke for maskinen og fjerne akkuen. Fjern derefter uvedkommende genstande fra knivene.
5. Tildæk altid knivene med knivkappen, når maskinen ikke er i anvendelse.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Isætning og udtagning af akku (Fig. 1)

- Sluk altid for maskinen, før isætning eller udtagning af akkuen.
- Fjern akkuen ved først at trække låsepladen på maskinen ud. Hold på begge sider af akkuen, og træk denne ud af maskinen.
- Isæt akkuen ved at rette dens tunge ind efter rillen i huset. Skyd derefter akkuen ind. Luk låsepladen på plads igen. Kontrollér altid, at låsepladen er helt lukket før maskinen anvendes.
- Brug aldrig magt, når akkuen sættes i. Hvis akkuen ikke glider ind uden besvær, er det fordi, at den ikke sættes i på korrekt vis.

Opladning (Fig. 2)

Sæt stikproppen ind i stikket på opladerbasen, og sæt derefter opladeren i en stikkontakt. Isæt akkuen, således at plus- og minuspolerne på akkuen er på samme side som de tilsvarende symboler på opladerbasen. Sæt akkuen helt ned i åbningen, således at den hviler på bunden af åbningen i opladerbasen. En opladning tager cirka 3 timer.

Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler
7000	1 300	6

FORSIGTIG:

- Overopladning i mere end 24 timer forkorter akkuens levetid. Tag altid laderen ud af stikkontakten efter fuldført opladning.
- Anvend KUN MAKITA laderen til opladning af denne maskine. Anvendelse af andre ladere kan få akkuen til at sprænges, hvilket kan resultere i personskade og tingsbeskadigelse.
- Når der oplades en ny akku, eller en akku, der ikke har været brugt i længere tid, kan det ske, at den ikke kan oplades fuldstændigt. Dette er normalt, og ikke tegn på nogen fejl. Akkuen kan fuldt genoplades efter at være blevet fuldt afladet og opladet nogle gange.

Afbryderbetjening (Fig. 3)

FORSIGTIG:

Før akkuen sættes i maskinen, bør De altid kontrollere, at afbryderen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

Denne maskine forsynet med en aflåsekontakt for at forhindre, at afbryderen ved et uheld aktiveres. Start maskinen ved at trykke aflåsekontakten ind og trykke afbryderen i bund. Slip afbryderen for at standse maskinen.

Betjening

ADVARSEL:

Hold hænderne væk fra knivene.

Tænd for maskinen, og hold den, så maskinens "sål" hviler på jorden. Før derefter maskinen forsigtigt frem i det område, der skal klippes. (Fig. 4)

Når der trimmes græs omkring kantsten, hegn eller træer, skal maskinen føres langs kanten af disse. Undgå at disse genstande kommer i kontakt med knivene. (Fig. 5)

FORSIGTIG:

Bring ikke knivene i kontakt med jorden. Knivene vil blive sløve, hvilket giver en dårlig klipning.

Når der trimmes kviste eller løv, må der ikke trimmes for meget ad gangen. Gå forsigtigt frem. Forsøg aldrig at klippe tykke grene. (Fig. 6)

VEDLIGEHOOLDELSE

FORSIGTIG:

Kontrollér altid at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

Vedligeholdelse af knive (Fig. 7, 8 og 9)

Efter brug renses knivene (begge sider) med en stiv børste. Tør derefter knivene af med en klud og smør dem dernæst ind i maskinolie.

Hvis knivene bliver sløve, eller let beskadigede efter kontakt med uvedkommende genstande, kan de normalt bringes tilbage til deres oprindelige ydelse ved at de hvæsses med en fil.

FORSIGTIG:

Smuds og rust forårsager stærk knivfriktion og forkorter betjeningstiden per akku-opladning.

Afmontering eller montering af kniv

(Fig. 10 og 11)

Alvorligt beskadigede knive, eller knive, der har været hvæsset adskillige gange, skal udskiftes.

Udskiftning foretages ved at løsne skruerne og fjerne knivene.

Når der monteres nye knive, drejes gearret, så dets ring er placeret i knivens styrehul. Med knivene holdt i denne position, sættes skruerne hvorefter de spændes stramt til.

FORSIGTIG:

Fjern aldrig smørelsen fra gearene eller gearhuset, når knive udskiftes.

Efter brug

- Maskinens ydre renses med en blød klud, der er fugtet i sæbevand. Anvend aldrig fortynder eller benzin.
- Opbevar aldrig maskinen på steder, hvor der også opbevares flygtige materialer.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

- ① Batterispärr
- ② Batterikassett
- ③ Laddningsanslutning
- ④ Laddningskontakt
- ⑤ Laddningshållare

- ⑥ Kwickladdare DC7020
- ⑦ Säkerhetsspärr
- ⑧ Strömställare
- ⑨ Borste
- ⑩ Maskinolja

- ⑪ Fil
- ⑫ Skruvmejsel
- ⑬ Ring
- ⑭ Ledhåll

TEKNISKA DATA

Modell	UM104DW
Kapacitet	
Effektiv klippbredd	100 mm
Slag per minut	1 000
Ytermått (L x B x H)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Nettovikt	1,1 kg
Utspanning	7,2 V likström
Laddningstid	Cirka 3 timmar

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

Dessa symboler betyder:

 Får endast användas inomhus

 Läs bruksanvisningen.

 DUBBEL ISOLERING

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. **SPARA DESSA FÖRESKRIFTER** — Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner för batteriladdare.
2. Läs alla drifts- och säkerhetsmarkeringar på (1) batteriladdare, (2) batteri och (3) den produkt till vilken batteriet används.
3. **FÖRSIKTIGHET** — Ladda endast laddningsbara batterier av MAKITA-typ för att minska risken för skador. Andra batterityper kan spricka eller explodera och orsaka skador på person och egendom.
4. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
5. Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av batteriladdarens tillverkare kan resultera i risk för eldsvåda, elektriska stötar och personsador.
6. Dra i kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur för att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
7. Se till att sladden ligger så att ingen trampar eller snubblar på den eller att den på annat sätt utsätts för skador eller påfrestningar.

8. Använd inte laddaren om kontakten eller sladden är skadade — byt genast ut dem.
9. Använd inte laddaren om den har utsatts för ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats. Lämna laddaren till en auktoriserad serviceverkstad.
10. Montera inte isår laddaren eller batterikassetten. Lämna dem till en auktoriserad serviceverkstad för översyn och reparation. Felaktig hopmontering kan resultera i risk för elektriska stötar och brand.
11. Dra ur kontakten ur vägguttaget innan underhåll eller rengöring utförs för att minska risken för elektriska stötar. Att stänga av kontrollerna minskar inte denna risk.

EXTRA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. Ladda inte batterikassetten när temperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C.
2. Försök inte använda en spänningsomvandlare, motortransformator eller likströmsuttag.
3. Låt ingenting täcka över eller sätta igen laddarens ventilationshål.
4. Täck alltid för batteriets kontaktbleck med batteriskyddet när batterikassetten inte används.
5. Kortslut inte batterikassetten:
 - (1) Vidrör inte kontaktblecken med något ledande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten i en behållare som innehåller andra metallobjekt så som spikar, mynt el. dyl.
 - (3) Utsätt inte batterikassetten för regn eller snö.

Kortslutning av batteriet kan orsaka ett stort spänningsflöde, överhettning, risk för brännskador och även totalförstörelse av batteriet.

6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan uppnå eller överstiga 50°C.
7. Bränn inte upp batterikassetten, även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i eld.
8. Var försiktig så att batteriet inte tappas, skakas om kraftigt eller utsätts för slag eller stötar.
9. Utför inte laddning inuti en låda eller någon typ av behållare. Batteriet måste placeras på en plats med god ventilation under laddning.

EXTRA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR MASKINEN

1. Tänk på att denna maskin alltid är i driftläge eftersom den inte behöver kopplas in i ett elektriskt uttag.
2. Fatta inte tag i de synliga knivbladen eller eggarna när du tar upp eller håller i maskinen.
3. Håll händerna på avstånd från knivbladen.
4. Plocka bort främmande föremål så som stenar och stora pinnar från arbetsområdet innan gräset klipps. Var försiktig så att främmande föremål inte hamnar mellan knivbladen. Annars kan det hända att knivbladen fastnar. Stäng av maskinen och avlägsna batterikassetten om detta skulle inträffa. Ta sedan bort det hindrande föremålet från knivbladen.
5. Täck för knivbladen med bladskyddet när maskinen inte används.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Montering och demontering av batterikassetten (Fig. 1)

- Stäng alltid av maskinen innan batterikassetten monteras eller demonteras.
- Demontera batterikassetten genom att dra ut batterispärren på maskinen och sedan fatta tag om kassetten båda sidor och dra ut den ur maskinen.
- Montera batteriet genom att passa in tungan på batterikassetten mot spåret i maskinhuset och sedan låta kassetten glida på plats. Tryck tillbaka batterispärren i dess läge. Se till att batterispärren är ordentligt stängd innan maskinen används.
- Tvinga inte in batterikassetten vid montering. Om kassetten inte glider på plats lätt är den inte korrekt isatt.

Laddning (Fig. 2)

Anslut laddningskontakten till laddningsanslutningen och koppla sedan laddaren till strömuttaget. Sätt i batterikassetten så att plus- och minuspolerna på batterikassetten är på samma sida som respektive markeringar på laddningshållaren. Sätt i kassetten helt i öppningen så att den vilar mot dess botten. Laddningen tar cirka 3 timmar.

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler
7000	1 300	6

FÖRSIKTIGHET!

- Överladdning i mer än 24 timmar förkortar batteriets livslängd. Koppla alltid ur laddaren efter avslutad laddning.
- Använd endast Makita-laddaren för laddning av denna maskin. Användning av andra laddare kan orsaka att batteriet spricker eller exploderar vilket kan resultera i skador på person eller egendom.
- Vid laddning av en ny batterikassett eller en batterikassett som inte använts på länge kan det inträffa att kassetten inte kan laddas fullt. Detta är normalt och betyder inte att något fel har uppstått. Du kan ladda batterikassetten fullt efter att ha laddat ur det fullständigt några gånger.

Strömställarens funktion (Fig. 3)

FÖRSIKTIGHET!

Kontrollera alltid att strömställaren fungerar normalt och återgår till avstängt läge ("OFF") när den släpps innan batterikassetten sätts i maskinen.

Maskinen är utrustad med en säkerhetsknapp för att förhindra att strömställaren trycks in av misstag. Tryck in säkerhetsknappen och tryck sedan på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömbrytaren för att stanna maskinen.

Drift

WARNING!

Håll händerna på avstånd från knivbladen.

Sätt på maskinen och håll den så att dess "fot" vilar mot marken. För sedan maskinen mot det område som ska klippas. (Fig. 4)

Vid trimning runt kanter, staket eller träd ska maskinen föras längs dessa. Var försiktig så att bladen inte kommer emot dem. (Fig. 5)

FÖRSIKTIGHET!

Vidrör inte marken med bladen. Bladen blir slöa vilket orsakar försämrad klippningskapacitet.

Försök inte klippa för mycket åt gången vid trimning av kvistar och lövverk. Gå fram försiktigt. Försök inte heller klippa tjocka grenar. (Fig. 6)

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET!

Tillse alltid att maskinen är frånkopplad och att batteriet tagits ur maskinen innan Du utför arbete på denna.

Underhåll av knivbladen (Fig. 7, 8 och 9)

Gör rent bladen (båda sidorna) med en hård borste efter användning. Torka sedan av bladen med en trasa och stryk på tunn maskinolja.

Om bladen har blivit slöa eller lätt taggade på grund av kontakt med främmande föremål kan de normalt återställas till ursprunglig skärpa genom att de slipas av med en fil.

FÖRSIKTIGHET!

Smuts och rost ger upphov till ökad friktion mellan bladen och förkortar drifttiden per batteriladdning.

Montering och demontering av knivblad (Fig. 10 och 11)

Svårt taggade eller skadade knivblad, och knivblad som har slipats ett flertal gånger bör bytas ut.

Bytet sker genom att skruvarna lossas och bladen tas bort.

Rotera kugghjulet så att ringen kommer i läge med knivbladens ledhål vid montering av nya blad. Håll knivbladen i detta läge, sätt i skruvarna och dra åt dem ordentligt.

FÖRSIKTIGHET!

Ta inte bort fett på kugghjulen och växelhuset vid byte av knivbladen.

Efter användning

- Höljet görs rent genom att det försiktigt torkas av med en mjuk tygtrasa som doppats i tvålatten. Använd aldrig thinner eller bensin.
- Förvara inte maskinen på platser där flyktiga ämnen lagras.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

- ① Innstillingsplate
- ② Batteri
- ③ Ladekontakt
- ④ Ladeplugg
- ⑤ Ladefot

- ⑥ Hurtiglader DC7020
- ⑦ Sperreknapp
- ⑧ Startbryter
- ⑨ Børste
- ⑩ Maskinolje

- ⑪ Fil
- ⑫ Skrutrekker
- ⑬ Ring
- ⑭ Styrehull

TEKNISKE DATA


Modell	UM104DW
Kapasitet	
Effektiv klippebredde	100 mm
Slag per minutt	1 000
Mål (L x B x H)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Nettovekt	1,1 kg
Utgang	DC 7,2 V
Ladetid	Cirka 3 timer

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

Disse symbolene betyr:

-  **Må bare brukes innendørs**
-  **Les bruksanvisningen.**
-  **DOBBEL ISOLERING**

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE** — Denne driftshåndboken inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for batteriladeren.
2. Før batteriladeren tas i bruk, må alle instruksjoner og varselmerker på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) produktet som batteriet skal brukes til lese grundig.
3. **NB!** — For å redusere faren for personskader, må bare MAKITA oppladbare batterier lades opp. Andre batterityper kan eksplodere og forårsake alvorlige skader og ødeleggelser.
4. Laderen må ikke utsettes for regn eller snø.
5. Bruk av utstyr som ikke ikke anbefales eller selges av batteriladerens produsent, kan medføre brannfare, elektrisk sjokk eller personskader.
6. For å redusere faren for at pluggen eller ledningen utsettes for skader, dra i pluggen og ikke i ledningen for å kople laderen fra strømmettet.
7. Ledningen må plasseres slik at den ikke trækkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skader eller belastninger.

8. Laderen må ikke brukes hvis ledningen eller pluggen er skadet — skift ut med ny snarest mulig.
9. Laderen må ikke brukes hvis den har vært utsatt for kraftige slag, har falt i gulvet, eller på annen måte er skadet; lever den inn til kvalifisert fagpersonell.
10. Laderen eller batteriet må ikke demonteres; lever de inn til kvalifisert fagpersonell når service eller reparasjonsarbeid er påkrevd. Feilaktig sammensetting medfører fare for elektrisk sjokk eller brann.
11. For å redusere faren for elektrisk sjokk, må laderen koples fra strømmettet før det foretas vedlikehold eller rengjøring. Det er ikke nok å skru av kontrollene.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. Batteriet må ikke lades opp under temperaturforhold på UNDER 10°C eller OVER 40°C.
2. Det må ikke brukes en opptransformator, en bilgenerator eller DC-stikkontakt.
3. Ventilene må ikke dekkes til eller tilstoppes.
4. Batteriterminalene må alltid dekkes til med batteridekslet når batteriet ikke er i bruk.
5. Kortslett ikke batteriet:
 - (1) Terminalene må ikke berøres med noe som helst ledende materiale.
 - (2) Batteriet må ikke oppbevares i en beholder sammen med andre metallgjenstander som f.eks. spikre, mynter, etc.
 - (3) Batteriet må ikke utsettes for vann eller regn.
 Kortslutning av batteriet kan forårsake stor strømvang, overoppheting, forbrenninger eller maskinskader.
6. Maskinen eller batteriet må ikke lagres på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overstige 50°C.
7. Batteriet må ikke brennes selv om det er helt ødelagt eller utgått. Det kan eksplodere i flammene.
8. Batteriet må behandles med varsomhet så det ikke faller i gulvet, utsettes for slag eller rystelser.
9. Opplading må ikke foregå inni en boks eller beholder av noe slag. Batteriet må plasseres på et godt ventilert sted under ladingen.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

1. Vær oppmerksom på at maskinen alltid er klar til start ettersom den ikke skal koples til strømnettet.
2. Grip ikke tak i de synlige skjæreknivene eller skjærekantene når maskinen plukkes opp eller holdes.
3. Hold hendene unna knivene.
4. Før klipping av gress må fremmedlegemer som steiner og store stokker fjernes fra arbeidsområdet. Pass på at ikke fremmedlegemer setter seg fast mellom knivene. Hvis det likevel skulle skje, må maskinen stanses og batteriet tas ut. Fjern deretter fremmedlegemet fra knivene.
5. Når maskinen ikke er i bruk, dekkes knivene til med knivdekslet.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Innsetting eller uttaking av batteriet (Fig. 1)

- Maskinen må alltid slås av før batteriet settes inn eller tas ut.
- Batteriet fjernes ved å dra ut innstillingsplaten på maskinen og ta tak i begge sider av batteriet og trekke det ut.
- Batteriet settes inn ved å samstemme tungen på batteriet med sporet på huset og så skyve det på plass. Sett innstillingsplaten tilbake på plass. Sjekk at innstillingsplaten er forsvarlig lukket før maskinen tas i bruk.
- Batteriet må ikke settes inn med makt. Hvis det ikke glir lett på plass, er det fordi det ikke settes korrekt inn.

Lading (Fig. 2)

Kople ladepluggen til ladekontakten, og plugg laderen til strømnettet. Sett batteriet inn slik at pluss- og minuspolene på batteriet er på samme side som respektive markeringer på ladefoten. Sett batteriet helt inn i åpningen så det hviler på gulvet i åpningen. Ladingen tar ca. 3 timer.

Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall elementer
7000	1 300	6

NB!

- Overlading i mer enn 24 timer vil redusere batteriets levetid. Laderen må alltid koples fra strømnettet når ladingen er ferdig.
- Bruk bare Makitas lader til opplading av denne maskinen. Bruk av andre ladertyper kan få batteriet til å ekspandere og forårsake personskader og ødeleggelser.
- Når et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på en stund lades opp, kan det være vanskelig å lade det helt opp. Dette er normalt og er ikke tegn på noe galt. Batteriet lar seg lade helt opp etter at det har vært helt utladet et par ganger.

Bryter (Fig. 3)

NB!

Før et batteri settes inn i maskinen må det sjekkes at startbryteren fungerer som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

For å hindre at startbryteren aktiveres ved et uhell, er maskinen utstyrt med en sperreknapp. Maskinen startes ved å skyve inn sperreknappen og så aktivere startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe.

Betjening

ADVARSEL:

Hold hendene unna knivene.

Slå maskinen på og hold den slik at maskinens "fot" hviler på bakken. Beveg deretter maskinen forsiktig forover inn i området som skal klippes. (Fig. 4) Ved trimming rundt kanter, gjerder eller trær, beveges maskinen langs disse stedene. Unngå at knivene berører annet enn gresset. (Fig. 5)

NB!

Jorden må ikke berøres med knivene. Det vil forårsake sløve kniver og dårlig klipperesultat.

Ved trimming av kvister og løvverk, må det ikke trimmes for mye av gangen. Gå forsiktig frem. Gjør ikke forsøk på å kutte over tykke grener. (Fig. 6)

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på verktøyet må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkontakten.

Vedlikehold av knivene (Fig. 7, 8 og 9)

Etter klippingen rengjøres knivene (begge sider) med en stiv børste. Deretter tørkes de med en klut og påføres et lag med mild maskinolje.

Hvis knivene blir sløve eller utsettes for småskader etter kontakt med fremmedlegemer, kan skjæreevnen vanligvis rettes opp igjen ved å kvesse de med en fil.

NB!

Skitt og korrosjon medfører stor knivfriksjon og reduserer batteriets driftstid per lading.

Montering og demontering av knivene (Fig. 10 og 11)

Helt ødelagte kniver eller kniver som har vært slipt utallige ganger bør skiftes ut.

Dette gjøres ved å skru løs skruene og fjerne knivene. Når de nye knivene monteres, roteres giret slik at ringen plasseres i knivens styrehull. Med kniven i denne posisjonen, settes kruene tilbake på plass og strammes forsvarlig.

NB!

Fettet som er på girene eller inni girhuset må ikke fjernes når knivene skiftes ut.

Etter bruk

- Utsiden rengjøres forsiktig med en myk klut som er fuktet i såpevann. Det må ikke brukes malingstynner eller rensevæske.
- Maskinen må ikke lagres på samme sted som flyktige væsker.

Før å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

- | | | |
|-----------------|------------------------------|---------------|
| ① Pohjalevy | ⑥ Pikalaturi CD7020 | ⑪ Viila |
| ② Akku | ⑦ Lukituksen vapautuspainike | ⑫ Ruuvitaltta |
| ③ Latausliitin | ⑧ Liipaisinkytkin | ⑬ Rengas |
| ④ Latauspistoke | ⑨ Harja | ⑭ Ohjausreikä |
| ⑤ Latausalusta | ⑩ Koneöljy | |

TEKNISET TIEDOT

Malli	UM104DW
Suorituskyky	
Tehollinen leikkausleveys	100 mm
Iskua minuutissa	1 100
Mitat (P x L x K)	307 mm x 97 mm x 138 mm
Nettopaino	1,1 kg
Ottoteho	7,2 V tasavirta
Latausaika	noin 3 tuntia

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

Nämä merkit tarkoittavat:

 Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa

 Katso käyttöohjeita.

 **KAKSINKERTAINEN ERISTYS**

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA LATURILLE JA AKULLE

1. **SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET** — Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita akulle.
2. Ennen kuin käytät akkua, lue kaikki (1) akkulaturin, (2) akun ja (3) akkua käyttävän laitteen käyttöohjeet ja varoitusmerkinnät.
3. **VARO** — Vähentääksesi loukkaantumisriskiä käytä ainoastaan MAKITA-tyyppisiä ladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut saattavat räjähtää aiheuttaen loukkaantumisen ja esinevahinkoja.
4. Pidä laturi poissa sateesta ja lumesta.
5. Muun kuin akkulaturin valmistajan suositteleman tai myymän lisälaitteen käyttäminen saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.
6. Kun irrotat laturin virtalähteestä, älä vedä johdosta vaan pistokkeesta vähentääksesi sähköpistokkeen ja -johdon vioittumisriskiä.

7. Varmista, että johto on sijoitettu siten, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastuta ja ettei se muutenkaan pääse vioittumaan tai joudu rasitukselle alttiiksi.
8. Älä käytä laturia vioittuneella johdolla tai pistokkeella — vaihda ne välittömästi uusiin.
9. Älä käytä laturia, jos se on kolhiutunut, pudonnut tai muutoin vioittunut. Vie laite valtuutettuun huoltoon.
10. Älä pura laturia äläkä akkua osiinsa. Vie ne valtuutettuun huoltoon, kun ne ovat huollon tai korjauksen tarpeessa. Väärin koottu laite saattaa aiheuttaa sähköisku- tai tulipalovaaran.
11. Irrota laturi pistorasiasta ennen laitteen kunnossapittoa ja puhdistusta pienentääksesi sähköiskuvaaraa. Virran katkaiseminen kytkimellä ei vähennä tätä vaaraa.

LISÄÄ TURVAOHJEITA LATURILLE JA AKULLE

1. Älä lataa akkua, kun lämpötila on ALLE 10°C tai YLI 40°C.
2. Älä käytä nostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai tasavirtapistorasiasiaa.
3. Älä peitä tai tuki laturin ilma-aukkoja.
4. Peitä akun liittimet aina akkukannella, kun akkua ei käytetä.
5. Älä kytke akkua oikosulkuun:
 - (1) Älä kosketa liittimiä millään sähköllä johtavalla esineellä.
 - (2) Älä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden kuten naulojen, kolikoiden jne kanssa.
 - (3) Pidä akku poissa sateesta ja vedestä. Akun joutuminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja ja laitteen rikkoutumisen.
6. Älä säilytä konetta ja akkua tiloissa, joiden lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 50°C.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahasti vioittunut tai kokonaan loppuun kulu-
nut. Akku saattaa räjähtää tullessa.
8. Varo pudottamasta, ravistamasta tai kolhimasta akkua.
9. Älä lataa akkua laatikon tms sisällä. Akku täyttyä sijoittaa latauksen ajaksi paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.

LISÄÄ TURVAOHJEITA KONEELLE

- 1. Muista, että tämä kone on aina toimintavalmiina, koska sitä ei tarvitse kytkeä sähköpistorasiaan.
- 2. Älä tartu paljaana oleviin leikkaaviin teriin tai leikkaaviin syrjiin, kun nostat tai pitelet konetta.
- 3. Pidä kädet loitolla teristä.
- 4. Ennen kuin leikkaat ruohoa, poista kaikki vieraat esineet kuten kivet ja suuret kepit työskentelyalueelta. Pidä huolta, ettei terien väliin joudu vieraita esineitä, jolloin terät saattavat juuttua kiinni. Jos näin käy, sammuta kone ja irrota akku. Poista sitten tukos teristä.
- 5. Peitä terät teräsuojuksella, kun et käytä konetta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Akun kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuva 1)

- Sammuta kone aina ennen akun kiinnittämistä ja irrottamista.
- Irrota akku vetämällä koneessa oleva pohjalevy irti ja tartu akkuun molemmilta puolilta vetäen sitä samalla koneesta ulos.
- Akku kiinnitetään sujauttamalla akun kieleke paikalleen kotelossa olevaan uraan. Napsauta pohjalevy takaisin paikalleen. Varmista, että pohjalevy on suljettu, ennen kuin käytät konetta.
- Älä paina akkua väkisin paikalleen. Jos akku ei liu'u paikalleen helposti, se on asetettu väärin.

Lataaminen (Kuva 2)

Liitä latauspistoke latausliitimeen ja kytke sitten laturi pistorasiaan. Aseta akku siten, että sen plus ja miinusnavat tulevat samalle puolelle kuin latausalustan vastaavat merkinnät. Työnnä akku kokonaan aukoon siten, että se lepää aukon pohjalla. Lataaminen kestää noin 3 tuntia.

Akkutyyppi	Kapasiteetti (mAH)	Solujen määrä
7000	1 300	6

VARO:

- Ylilataaminen enemmän kuin 24 tunnin ajan lyhentää akun elinikää. Irrota virtajohto pistorasiasta aina latauksen päätyttyä.
- Käytä ainoastaan Makitan laturia tämän koneen lataamiseen. Muun tyyppisen laturin käyttäminen saattaa aiheuttaa akun räjähtämisen, mikä voi johtaa loukkaantumiseen ja esinevahinkoihin.
- Kun lataat uutta akkua tai akkua, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, sitä ei ehkä voida ladata täyteen. Tämä on normaalia eikä se ole oire viasta. Akku voidaan ladata täyteen, kun sen lataus on kokonaan purettu muutaman kerran.

Kytkimen käyttäminen (Kuva 3)

VARO:

Tarkasta aina ennen akun kiinnittämistä koneeseen, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu vapautettaessa "OFF" asentoon.

Liipaisimen tahattoman painamisen estämiseksi kone on varustettu lukituksen vapautuspainikkeella. Kone käynnistetään painamalla lukituksen vapautuskytkin pohjaan ja painamalla liipaisinta. Kone pysäytetään vapauttamalla liipaisin.

Koneen käyttäminen

VAROITUS:

Pidä kädet loitolla teristä.

Käynnistä kone ja pitele sitä siten, että koneen "jalka" lepää maassa. Siirrä sitten konetta varovasti eteenpäin leikattavaan kohtaan. (Kuva 4)

Kun leikkaat kiveyksen, aidan tai puiden ympäriltä siirrä konetta niiden sivuitse. Varo koskemasta niihin terällä. (Kuva 5)

VARO:

Älä päästä teriä koskemaan maahan. Terät tylsyvät, mikä heikentää koneen toimintaa.

Kun tasoitat oksia tai lehivistöä, älä leikkaa kerralla liikaa. Etene varoen. Älä myöskään yritä leikata paksuja oksia. (Kuva 6)

HUOLTO

VARO:

Varmistaudu aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia töitä, että kone on pysäytetty ja akku irrotettu.

Terän kunnossapito (Kuva 7, 8 ja 9)

Kun olet lopettanut työskentelyn, puhdista terät (molemmilta puolilta) jäykällä harjalla. Pyyhi sitten terät liinalla ja sivele niihin kevyttä koneöljyä.

Jos terät tylsyvät tai vioittuvat lievästi osumasta vieraaseen esineeseen, ne voidaan useimmiten palauttaa alkuperäiseen kuntoonsa viilalla teroittamalla.

VARO:

Lika ja ruoste aiheuttavat liiallista terän kitkaa ja lyhentävät kertalatauksella saatavaa työskentelyaikaa.

Terän irrottaminen ja kiinnittäminen

(Kuva 10 ja 11)

Pahasti vioittuneet terät ja useita kertoja teroitettut terät tulee vaihtaa uusiin.

Terät vaihdetaan löysentämällä ruuvit ja irrottamalla terät.

Kun kiinnität uusia teriä, kierrä hammaspyörää siten, että sen rengas osuu terän ohjausreikään. Pidä terät tässä asennossa ja pane ruuvit takaisin ja kiristä ne tiukasti.

VARO:

Älä poista hammaspyörissä ja vaihdelaatikossa olevaa rasvaa teriä vaihtaessasi.

Käytön jälkeen

- Puhdista ulkopinnat pyyhkimällä kevyesti saippua-liuokseen kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä tinneriä tai bensiniä.
- Älä säilytä konetta samassa paikassa helposti haihtuvien aineiden kanssa.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

- | | | |
|------------------------------|-----------------------------|----------------|
| ① Κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας | ⑥ Γρήγορος φορτιστής DC7020 | ⑩ Λάδι μηχανής |
| ② Κασέτα μπαταρίας | ⑦ Κουμπί απασφάλισης | ⑫ Λίμα |
| ③ Σύνδεση φόρτισης | ⑧ Διακόπτης σκανδάλης | ⑪ Κατσαβίδι |
| ④ Βίσμα φόρτισης | ⑨ Βούρτσα | ⑬ Δακτύλιος |
| ⑤ Βάση φόρτισης | | ⑭ Οδηγός τρύπα |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ




Μοντέλο	UM104DW
Χαρακτηριστικά	
Ενεργό πλάτος κοψίματος	100 χιλ.
Διαδρομές εμβόλου ανά λεπτό	1.000
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	(307 x 97 x 138) χιλ.
Καθαρό άρος	1,1 Χγρ.
Εξοδος	D.C. 7,2 V
Χρόνος φόρτισης	Περίπου 3 ώρες

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες Οδηγίες ασφάλειας.

Αυτά τα σύμβολα σημαίνουν:

-  Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
-  Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
-  ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** — Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και χρήσης για τη συσκευή φόρτισης.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή φόρτισης, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και προειδοποιητικά σημεία για (1) την συσκευή φόρτισης, (2) την μπαταρία και (3) την συσκευή που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ** — Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, φορτίζετε μόνο μπαταρίες ΜΑΚΙΤΑ επαναφορτιζόμενου τύπου. Μπαταρίες άλλου τύπου μπορεί να εκραγούν, τραυματίζοντας σας και προκαλώντας ζημιές.
4. Μην εκθέσετε την συσκευή φόρτισης σε βροχή ή χιόνι.
5. Χρήση εξαρτήματος που δεν συστήνεται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή της συσκευής φόρτισης μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας ή τον τραυματισμό ατόμων.

6. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στην πρίζα και στο καλώδιο, όταν αποσυνδέετε την συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος πιάνετε και τραβάτε από την πρίζα και όχι από το καλώδιο.
7. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση που ούτε θα πατηθεί, ούτε θα σκοντάψουν πάνω του, ούτε μπορεί να υποστεί πίεση ή να πάθει ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης εάν το καλώδιο ή η πρίζα της έχουν πάθει ζημιά — αντικαταστήστε τα αμέσως.
9. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή φόρτισης σε περίπτωση που αυτή έχει υποστεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει κάτω, ή έχει πάθει οποιαδήποτε ζημιά. Αναθέστε την επισκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη.
10. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή φόρτισης ή την κασέτα μπαταρίας; πάρτε την σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη όταν χρειάζεται σέρβις ή επισκευή. Λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο από ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
11. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε την συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος προτού επιχειρήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της. Μόνο με το να βθήκατε τη συσκευή, ο κίνδυνος αυτός δε μειώνεται.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Μην φορτίζετε τη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C.
2. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, γεννήτρια, ή υποδοχή συνεχούς ρεύματος.
3. Μην αφήσετε οτιδήποτε να καλύψει ή να μπλοκάρει τις οπές εξαερισμού της συσκευής φόρτισης.
4. Πάντοτε να έχετε τους πόλους της μπαταρίας καλυμμένους με το κάλυμμα της όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

5. Μην βραχυκυκλώσετε την κασέτα μπαταρίας:
 - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οποιοδήποτε αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της κασέτας μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή βροχή.
 Ένα βραχυκύκλωμα στη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμα και μηχανική βλάβη.
6. Μη φυλάσσετε τη μηχανή και τη μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή και να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην κάψετε την μπαταρία ακόμα και έχει πάθει σοβαρές ζημιές ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί μέσα στη φωτιά.
8. Προσέχετε να μην σας πέσει κάτω, ταρακουνήσετε ή χτυπήσετε την μπαταρία.
9. Μην φορτίσετε την μπαταρία μέσα σε κουτί ή δοχείο οποιουδήποτε είδους. Η μπαταρία πρέπει να είναι τοποθετημένη σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο κατά την διάρκεια της φόρτισης.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Έχετε υπόψη σας ότι αυτό το μηχανήμα βρίσκεται πάντοτε σε κατάσταση λειτουργίας, επειδή δεν χρειάζεται να συνδεθεί σε ηλεκτρική παροχή.
2. Μην πιάνετε τις λεπίδες κοπής ή τις αιχμές κοπής όταν μαζεύετε ή κρατάτε το μηχανήμα.
3. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τις λεπίδες.
4. Πριν την κοπή του χόρτου, απομακρύνετε ξένα αντικείμενα όπως πέτρες και χοντρά κλαδιά από την περιοχή εργασίας. Προσέχετε να μην πιάσετε ξένο αντικείμενο ανάμεσα στις λεπίδες, διαφορετικά οι λεπίδες μπορεί να πάθουν εμπλοκή. Εάν συμβεί αυτό, σβήστε το μηχανήμα και αφαιρέστε την μπαταρία. Μετά αφαιρέστε το εμπόδιο από τις λεπίδες.
5. Όταν δεν λειτουργείτε το μηχανήμα, καλύψτε τις λεπίδες με το κάλυμμα της λεπίδας.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε να σβήνετε το μηχανήμα πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας, τραβήξτε έξω το κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας του μηχανήματος και πιάστε και τις δύο πλευρές της κασέτας μπαταρίας ενώ την τραβάτε από το μηχανήμα.

- Για να τοποθετήσετε τη κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα που βρίσκετε στη κασέτα μπαταρίας με την εγκοπή της υποδοχής και βάλτε την στην θέση της. Ξαναβάλτε το κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας πίσω στη θέση του. Βεβαιώσατε ότι κλείσατε πλήρως το κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
- Μην βάζετε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα μπαταρίας δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

Φόρτιση (Εικ. 2)

Συνδέστε το βύσμα φόρτισης στη σύνδεση φόρτισης, μετά συνδέστε τον ταχυφορτιστή στην παροχή ρεύματος. Βάλτε τη κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές με τα αντίστοιχα σημάδια της βάσης φόρτισης. Βάλτε την κασέτα ολόκληρη μέσα στην υποδοχή έτσι ώστε να καθίσει στο πάτωμα της υποδοχής του φορτιστή. Η φόρτιση διαρκεί περίπου 3 ώρες.

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα (mAh)	Αριθμός κυψελών
7000	1.300	6

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Υπερφόρτωση για περισσότερο από 24 ώρες μικραίνει το χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας. Πάντοτε αποσυνδέετε το φορτιστή μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το φορτιστή MAKITA για να φορτίσετε αυτό το μηχανήμα. Χρησιμοποίηση φορτιστών άλλου τύπου μπορεί να προκαλέσει την έκρηξη της μπαταρίας με αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας ή την πρόκληση ζημιών.
- Όταν φορτίζετε μια καινούργια κασέτα μπαταρίας ή μια κασέτα μπαταρίας που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, αυτή μπορεί να μην δέχεται πλήρη φόρτιση. Αυτή είναι μια κανονική κατάσταση και δεν σημαίνει ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα. Μπορείτε να επαναφορτίσετε την κασέτα μπαταρία πλήρως αφού την εκφορτίσετε εντελώς μερικές φορές.

Λειτουργία διακοπής (Εικ. 3)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βάλετε τη μπαταρία μέσα στο μηχανήμα, πάντοτε να ελέγχετε ότι ο διακόπτης σκανδάλης κινείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν αφεθεί ελεύθερος.

Για να προληφθεί τυχαίο τράβηγμα του διακόπτη σκανδάλης, υπάρχει το κουμπί απασφάλισης. Για να ξεκινήσετε το μηχανήμα, σπρώξτε μέσα το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε τη σκανδάλη. Για να σταματήσετε ελευθερώστε την σκανδάλη.

Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κρατήστε τα χέρια μακριά από τις λεπίδες.

Θέσατε το μηχάνημα σε λειτουργία και κρατήστε το έτσι ώστε το “πόδι” του μηχανήματος να εφάπτεται στο έδαφος. Μετά προσεχτικά κινήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός προς την περιοχή που πρόκειται να κόψετε. **(Εικ. 4)**

Όταν κόβετε γύρω από την άκρη πεζοδρομίου, φράχτη ή δένδρων, κινήστε το μηχάνημα κατά μήκος τους. Προσέχετε μην τα φέρετε σε επαφή με τις λεπίδες. **(Εικ. 5)**

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην φέρνετε σε επαφή τις λεπίδες με το έδαφος. Οι λεπίδες θα αμβλυθούν, προκαλώντας φτωχή απόδοση.

Όταν κόβετε βλαστούς και φυλλωσιές, μην προσπαθήσετε να κόψετε πολλές την ίδια στιγμή. Προχωρήστε απαλά. Επίσης, μην προσπαθήσετε να κόψετε χοντρά κλαδιά. **(Εικ. 6)**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή διαβεβαιώνεστε πάντοτε, για το ότι η συσκευή σβήστηκε με απομακρυσμένο το συσσωρευτή.

Συντήρηση της λεπίδας (Εικ. 7, 8 και 9)

Μετά τη λειτουργία, καθαρίστε τις λεπίδες (και από τις δύο πλευρές) με μια σκληρή βούρτσα. Μετά σκουπίστε τις με ένα ύφασμα και επιχρίστε τις με ένα ελαφρό λάδι μηχανής. Εάν οι λεπίδες αμβλυθούν ή ελαφρά καταστραφούν ερχόμενες σε επαφή με κάποιο ξένο αντικείμενο, συνήθως μπορούν να επαναφερθούν στην αρχική τους απόδοση ακονίζοντας τις με μια λίμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ακαθαρσίες και διάβρωση προκαλούν υπερβολική τριβή στη λεπίδα και μικραίνουν το ανά φόρτιση λειτουργικό χρόνο της μπαταρίας.

Αφαίρεση και τοποθέτηση της λεπίδας

(Εικ. 10 και 11)

Λεπίδες που είναι σοβαρά καταστραμμένες ή λεπίδες που έχουν ακονιστεί πολλές φορές πρέπει να αντικαθίστανται.

Η αντικατάσταση πραγματοποιείται χαλαρώνοντας τις βίδες και αφαιρώντας τις λεπίδες.

Όταν τοποθετείτε τις καινούργιες λεπίδες, περιστρέψετε το γρανάζι έτσι ώστε ο δακτύλιος του να είναι τοποθετημένος στην οδηγό τρύπα των λεπίδων. Με τις λεπίδες συγκρατημένες στη θέση αυτή, ξαναβάλτε τις βίδες και σφίξτε τις γερά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μη βγάλετε το γράσο από το γρανάζι ή την υποδοχή του γριναζιού όταν αντικαθιστάτε τις λεπίδες.

Μετά την χρήση

- Για να καθαρίσετε το εξωτερικό, βουτήξτε ένα μαλακό ύφασμα σε σαπουνόνερο και σκουπίστε απαλά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτη ή βενζίνη.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα μέσα σε μέρος όπου φυλάσσονται πτητικές ουσίες.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita machine specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht die Gefahr von Verletzungen.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que ha sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para utilização na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamentos poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos deverão ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET

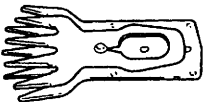
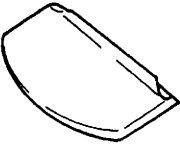
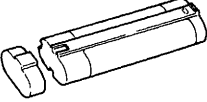
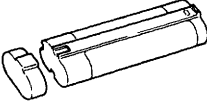
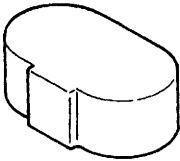
VARO:

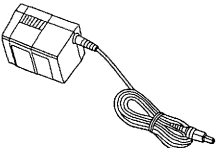
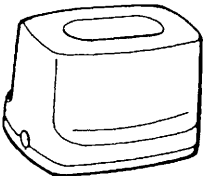
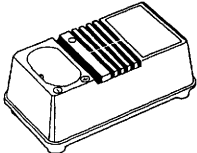
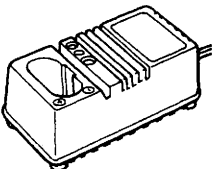
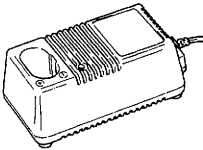
Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

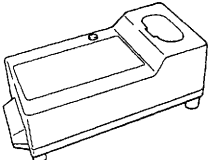
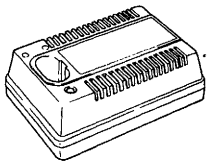
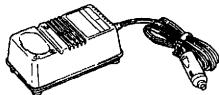
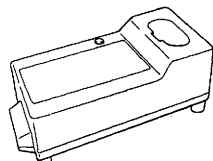
GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Makita που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> • Shear blade assembly • Ensemble de lame de cisaille • Schermessereinheit • Gruppo lame cesoia • Mesbladmontage • Ensamblaje de las cuchillas • Conjunto de lâminas de corte • Knivenhed • Knivbladssats • Klipperknivmontasje • Ruohosaksien teräsarja • Σύστημα λεπίδων κοπής 	
<ul style="list-style-type: none"> • Blade cover • Couvercle de lame • Schermesserschut • Coperchio lame • Mesbladkap • Tapa de las cuchillas • Tampa das lâminas • Knivkappe • Bladskydd • Knivdeksel • Teräsuojus • Κάλυμμα λεπίδων 	
<ul style="list-style-type: none"> • Battery cartridge 7000 • Batterie 7000 • Akku 7000 • Cartuccia batteria 7000 • Accu 7000 • Cartucho de batería 7000 • Bateria 7000 • Akku 7000 • Batterikassett 7000 • Batteri 7000 • Akku 7000 • Κασέτα μπαταρίας 7000 	
<ul style="list-style-type: none"> • Battery cartridge 7002 (High capacity) • Batterie 7002 (haut rendement) • Akku 7002 (hohe Kapazität) • Cartuccia batteria 7002 (alta capacità) • Accu 7002 (Hoge capaciteit) • Cartucho de batería 7002 (de gran capacidad) • Bateria 7002 (Alta Capacidade) • Akku 7002 (høj kapacitet) • Batterikassett 7002 (Höghkapacitet) • Batteri 7002 (høy kapasitet) • Akku 7002 (suurkapasiteetti) • Κασέτα μπαταρίας 7002 (υψηλής χωρητικότητας) 	
<ul style="list-style-type: none"> • Battery cover • Couvercle de batterie • Akkuabdeckung • Coperchio batteria • Accudeksel • Tapa de la batería • Cobertura da bateria • Akku-hætte • Batteriskydd • Batterideksel • Akkukansi • Κάλυμμα μπαταρίας 	

<ul style="list-style-type: none"> • Quick charger DC7020 • Chargeur rapide DC7020 • Schnelladegerät DC7020 • Caricatore rapido DC7020 • Snellader DC7020 • Cargador rápido DC7020 • Carregador rápido DC7020 • Lyn-oplader DC7020 • Kvikkladdare DC7020 • Hurtiglader DC7020 • Pikalaturi DC7020 • Ταχυφορτιστής DC7020 	
<ul style="list-style-type: none"> • Charging base • Socle de recharge • Ladebasis • Base di carica • Opladbasis • Base de carga • Base de carregamento • Opladerbase • Laddningshållare • Ladefot • Latausalusta • Βάση φόρτισης 	
<ul style="list-style-type: none"> • Fast charger DC7100 • Chargeur rapide DC7100 • Schnelladegerät DC7100 • Caricatore rapido DC7100 • Snellader DC7100 • Cargador rápido DC7100 • Carregador rápido DC7100 • Hurtigoplader DC7100 • Snabbladdare DC7100 • Hurtiglader DC7100 • Pikalaturi DC7100 • Γρήγορος φορτιστής DC7100 	
<ul style="list-style-type: none"> • Fast charger DC9700 • Chargeur rapide DC9700 • Schnelladegerät DC9700 • Caricatore rapido DC9700 • Snellader DC9700 • Cargador rápido DC9700 • Carregador rápido DC9700 • Hurtigoplader DC9700 • Snabbladdare DC9700 • Hurtiglader DC9700 • Pikalaturi DC9700 • Ταχυφορτιστής DC9700 	
<ul style="list-style-type: none"> • Fast charger DC1201 • Chargeur rapide DC1201 • Schnelladegerät DC1201 • Caricatore rapido DC1201 • Snellader DC1201 • Cargador rápido DC1201 • Carregador rápido DC1201 • Hurtigoplader DC1201 • Snabbladdare DC1201 • Hurtiglader DC1201 • Pikalaturi DC1201 • Ταχυφορτιστής DC1201 	

<ul style="list-style-type: none"> • Fast charger DC1410 • Chargeur rapide DC1410 • Schnelladegerät DC1410 • Caricatore rapido DC1410 • Snellader DC1410 • Cargador rápido DC1410 • Carregador rápido DC1410 • Hurtigoplader DC1410 • Snabbladdare DC1410 • Hurtiglader DC1410 • Pikalaturi DC1410 • Ταχυφορτιστής DC1410 	
<ul style="list-style-type: none"> • Fast charger DC1209 • Chargeur rapide DC1209 • Schnelladegerät DC1209 • Caricatore rapido DC1209 • Snellader DC1209 • Cargador rápido DC1209 • Carregador rápido DC1209 • Hurtigoplader DC1209 • Snabbladdare DC1209 • Hurtiglader DC1209 • Pikalaturi DC1209 • Ταχυφορτιστής DC1209 	
<ul style="list-style-type: none"> • Fast charger DC7112 • Chargeur rapide DC7112 • Schnelladegerät DC7112 • Caricatore rapido DC7112 • Snellader DC7112 • Cargador rápido DC7112 • Carregador rápido DC7112 • Hurtigoplader DC7112 • Snabbladdare DC7112 • Hurtiglader DC7112 • Pikalaturi DC7112 • Ταχυφορτιστής DC7112 	
<ul style="list-style-type: none"> • Fast charger DC1412 • Chargeur rapide DC1412 • Schnelladegerät DC1412 • Caricatore rapido DC1412 • Snellader DC1412 • Cargador rápido DC1402 • Carregador rápido DC1412 • Hurtigoplader DC1412 • Snabbladdare DC1412 • Hurtiglader DC1412 • Pikalaturi DC1412 • Ταχυφορτιστής DC1412 	

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product
(Serial No. : series production)
manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,
EN50260, EN55014
in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit
(No. de série: production en série)
fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,
EN50260, EN55014
conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt
(Serien-Nr.: Serienproduktion)
gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:
EN50260, EN55014.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto
(Numero di serie: Produzione in serie)
fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:
EN50260, EN55014
secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt
(Serienr. : serieproductie)
vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,
EN50260, EN55014
in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto
(Número de serie: producción en serie)
fabricado por Makita Corporation en Japon cumple las siguientes normas o documentos normalizados,
EN50260, EN55014
de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki

CE 97



Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN50260, EN55014,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN50260, EN55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja

EN50260, EN55014

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN50260, EN55014

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN50260, EN55014,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΕΚ.

Yasuhiko Kanzaki

CE 97



Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China declares that this battery charger (Serial No. : series production) manufactured by Da Hong Transformer Factory in China is in compliance with the following standards or standardized documents,
EN60335, EN55014, EN61000*
in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/EEC.

*from 1st Jan. 2001

FRANÇAISE

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China, déclare que ce chargeur de batterie (No. de série: production en série) fabriqué par Da Hong Transformer Factory au China, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,
EN60335, EN55014, EN61000*
conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE et 89/336/CEE.

*(Le) 1^{er} janvier 2001

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China, daß dieses von der Firma Da Hong Transformer Factory in China hergestellte Ladegerät (Serien-Nr.: Serienproduktion) gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG und 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:
EN60335, EN55014, EN61000*.

*1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki



Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China, dichiara che questo caricabatteria (Numero di serie: Produzione in serie) fabbricato dalla Da Hong Transformer Factory in China è conforme alle direttive europee riportate di seguito:
EN60335, EN55014, EN61000*
secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE e 89/336/CEE.

*1 gennaio 2001

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China verklaart dat dit accu-oplader (Serienr. : serieproductie) vervaardigd door Da Hong Transformer Factory in China voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,
EN60335, EN55014, EN61000*
in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC en 89/336/EEC.

*1 januari, 2001

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China, declara que este cargador de baterías (Número de serie: producción en serie) fabricado por Da Hong Transformer Factory en China cumple las siguientes normas o documentos normalizados,
EN60335, EN55014, EN61000*
de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC y 89/336/EEC.

*1 de enero de 2001

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China, declara que este carregador de bateria

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Da Hong Transformer Factory no China obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000*

de acordo com as directivas 73/23/CEE e 89/336/CEE do Conselho.

*1 de Janeiro de 2001

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China, erklærer hermed, at dette batteriopladeren

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Da Hong Transformer Factory i China, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN60335, EN55014, EN61000*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC og 89/336/EEC.

*1. January, 2001

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China deklarerar att denna batteriladdaren (serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Da Hong Transformer Factory i China, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN60335, EN55014, EN61000*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC.

*1 januari 2001

Yasuhiko Kanzaki



Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China bekrefter herved at dette batterilader (Serienr. : serieproduksjon)

fabrikeret av Da Hong Transformer Factory, China, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserete dokumenter:

EN60335, EN55014, EN61000*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC og 89/336/EEC.

*1. januar 2001

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA

Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä akkulatori

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Da Hong Transformer Factory in China vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja

EN60335, EN55014, EN61000*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC mukaisesti.

*1. tammikuuta 2001

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Da Hong Transformer Factory, First building, First Row, Stock Investment Co. Factory Building First industry Zone, Ban Tian, Pu Ji Town, Long Gang Qu Shenzhen, Guangdong, China, δηλώνει ότι αυτό το φορτιστής μπαταρίας

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Da Hong Transformer Factory στην China, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60335, EN55014, EN61000*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC και 89/336/EEC.

*1^ης Ιανουαρίου 2001

ENGLISH	FRANÇAISE	DEUTSCH	ITALIANO
1) Model 2) Sound pressure level 3) Sound power level 4) Vibration level — Wear ear protection. —	1) Modèle 2) Niveau de pression acoustique 3) Niveau de puissance sonora 4) Niveau de vibration — Porter des protecteurs anti-bruit. —	1) Modell 2) Schalldruckpegel 3) Schalleistungspegel 4) Vibrationsangabe — Gehörschutz tragen. —	1) Modello 2) Livello pressione sonora 3) Livello potenza sonora 4) Livello vibrazione — Indossare i paraorecchi. —
NEDERLANDS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DANSK
1) Model 2) Geluidsdrukniveau 3) Geluidsenergie-niveau 4) Trillingsniveau — Draag oorbeschermers. —	1) Modelo 2) Nivel de presión acústica 3) Nivel de sonido 4) Nivel de vibración — Póngase protectores en los oídos. —	1) Modelo 2) Nivel de pressão sonora 3) Nivel de potência sonora 4) Nivel de vibração — Utilize protectores para os ouvidos —	1) Model 2) Lydtryksniveau 3) Lydeffektniveau 4) Vibrationsniveau — Bær høreværn. —
SVENSKA	NORSK	SUOMI	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
1) Modell 2) Ljudtrycksnivå 3) Ljudeffektnivå 4) Vibrationsnivå — Använd hörselskydd —	1) Modell 2) Lydtrykksnivå 3) Lydstyrkenivå 4) Vibrasjonsnivå — Benytt hørselvern —	1) Malli 2) Äänenpainetaso 3) Äänen teholtaso 4) Värähtelytaso — Käytä kuulosuojaimia. —	1) Μοντέλο 2) πίεση ήχου 3) δύναμη του ήχου 4) Επίπεδο κραδασμών — Φοράτε ωτοαμύδιες. —

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
Made in Japan

883854C995